

# Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

48. Jahrgang

51. Kalenderwoche

Donnerstag, 20. Dezember 2012

Nummer 51

## **Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Hilzingen,**

aller Augen sind bereits auf die kommenden Feiertage gerichtet, auf das Fest im Familien- oder Freundeskreis, auf ein paar Tage Entspannung, Erholung und Besinnlichkeit. Mit dem Weihnachtsfest wird sich die Hektik der Vorweihnachtszeit legen, und wir alle haben wieder ein Ohr für die alten aber ganz aktuellen Botschaften dieses Fests. Auch fragen wir uns in dieser Zeit zwischen den Jahren, was das alte Jahr gebracht hat und was das neue bringen wird, für uns ganz persönlich und unsere Familie, aber auch für unsere Gemeinde und das Land, in dem wir leben und tätig sind. Weihnachten ist ein christliches Fest, doch die Werte, von denen es spricht, werden auch von anderen Religionen hoch gehalten oder von Menschen, die sich eher einem humanistischen Gedankengut verpflichtet fühlen. Alle Völker und Religionen schätzen Frieden und Mitmenschlichkeit. Diese Werte haben Bestand, sie sind nach wie vor gültig und bilden eine Richtschnur unseres Verhaltens.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen ein frohes Fest und ein paar besinnliche Tage. »Die Zukunft erkennt man nicht, man schafft sie mit«. Wir haben Grund, mit Zuversicht ins Jahr 2013 zu blicken, auch wenn noch eine Reihe von Herausforderungen auf uns warten. Denn ungeachtet aller Freude über Aufschwung und vielleicht höheren Einnahmen – wir sind 2012 nicht all unsere Probleme losgeworden. Wir wissen also nicht, woher der Wind 2013 wehen wird, aber in gemeinsamen Anstrengungen und Bemühungen haben wir gute Aussichten, unsere Ziele zu erreichen.

Seit einem Dreivierteljahr bin ich nun Ihr Bürgermeister und ich möchte mich bei Ihnen allen für die überaus freundliche Aufnahme in der Gemeinde bedanken. Jeden Tag aufs Neue freue ich mich auf die Begegnungen mit Ihnen, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, und stelle mich gerne den Herausforderungen, die mein Beruf/meine Berufung mit sich bringt.

Ich wünsche Ihnen allen ein gutes, erfolgreiches und gesundes neues Jahr 2013.

Ihr Bürgermeister

**Rupert Metzler**

## **Weihnachten 2012**

Ich wünsche Ihnen, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, auch im Namen des Ortschaftsrates Weiterdingen ein besinnliches und friedvolles Weihnachtsfest und alles Gute für das Neue Jahr.

Ihr **Egon Schmieder**, Ortsvorsteher

## **Ortschaftsrats Schlatt a. R.**

### **Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger**

Das Jahr neigt sich dem Ende entgegen, und wir freuen uns alle auf die bevorstehenden Festtage. Der Ortschaftsrats Schlatt am Randen wünscht Ihnen ein friedvolles und besinnliches Weihnachtsfest, viel Glück und Gesundheit im Jahr 2013.

Mit freundlichen Grüßen  
gez. **Stefan Jäckle**, Ortsvorsteher

### **Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

Ein ereignisreiches Jahr 2012 nähert sich für die Duchtlinger Bürgerinnen und Bürger dem Ende zu. In diesem Jahr können wir uns über den weiteren Ausbau der L 190 freuen, mit dem zweiten Teilstück ist ein großes Stück geschafft. Wir hoffen und sind guter Dinge, dass im Jahr 2013 das dritte Teilstück ausgebaut und damit der Ausbau der L 190 mit Fahrradweg beendet wird.

Ein weiteres großes Ereignis in diesem Jahr war das traditionelle Hördöpfelfäsch. Hierbei möchten wir uns noch bei allen Mitwirkenden bedanken.

Wir wünschen Ihnen und ihren Familien eine ruhige und besinnliche Weihnachtszeit und viel Glück und Gesundheit für das Jahr 2013.

Ihre Gemeinderäte **Martin Schneble und Peter Graf**

## Neujahrsempfang 2013

**Hilzingen.** Traditionsgemäß führt die Gemeinde Hilzingen anlässlich des Jahreswechsels für ihre Bürgerinnen und Bürger einen Neujahrsempfang durch. Dieser findet am Sonntag, 20. Januar 2013, um 10.30 Uhr, im August-Dietrich-Saal, Hauptstraße 59, in Hilzingen statt.

## Gemeindeblatt

## Weihnachtspause

**Hilzingen.** In den beiden kommenden Wochen macht das Hilzinger Gemeindeblatt Weihnachtspause. Die erste Ausgabe im neuen Jahr wird unseren Leserinnen und Lesern am Donnerstag, 10. Januar, zugehen. Anzeigen- und Redaktionsschluss hierfür ist am Montag, 7. Januar, um 11 Uhr.

## Gemeinde Hilzingen

## Weihnachtsgeschenk gesucht?

**Hilzingen.** Bei der Gemeinde Hilzingen, Zimmer 12, werden alle drei Bände der Ortschronik Hilzingen zum Verkauf angeboten. Der Preis für einen Band der Ortschronik beträgt 25 Euro. Beim Kauf von zwei verschiedenen Bänden beträgt der Preis 40 Euro.

## Haus- und Gartenverein Winterwanderung

**Hilzingen.** Am Samstag, 29. Dezember, lädt der Haus- und Gartenverein Hilzingen zur Winterwanderung ein. Treffpunkt ist um 17 Uhr an der Garage beim Schwimmbadparkplatz. Von dort wird durch die Winternacht zum Gasthof Sonne in Riedheim gewandert. Eingeladen sind auch diejenigen, die direkt mit dem Pkw zum Zielort kommen wollen.

## Seniorenstammtisch

**Binningen.** Der nächste Seniorenstammtisch ist am Montag, 7. Januar, um 15 Uhr im Gasthaus Krone in Binningen.

## Aus der Gemeinderatssitzung am 11. Dezember 2012

Der Haushaltsplanentwurf 2013, der in der Sitzung sehr ausführlich diskutiert wurde, hat im Verwaltungshaushalt ein Volumen von über 17 Mio. Euro und im Vermögenshaushalt von über 6,75 Mio. Euro. Dieses Gesamtvolumen von über 23 Mio. Euro ist das höchste Haushaltsvolumen der Gemeinde Hilzingen. Der Haushaltsplanentwurf sah eine Zuführung an den Vermögenshaushalt mit knapp 1,15 Mio. Euro und eine Entnahme aus der Allgemeinen Rücklage in Höhe von rund 3,5 Mio. Euro vor.

Bei der mehrstündigen Einzelplanberatung wurden verwaltungsseitig viele der für das nächste Jahr geplanten Maßnahmen und Projekte erörtert und im Gremium teilweise auch sehr kontrovers diskutiert bzw. verschiedene Aspekte in die Beratung eingebracht. Die aus dem Gremium auftretenden Rückfragen wurden verwaltungsseitig umfangreich beantwortet, teilweise erhielt die Verwaltung weitergehende Aufträge, verschiedene Ansätze bzw. die dahinter stehenden Projekte nochmals zu prüfen.

Im weiteren Verlauf der Entwurfsberatung wurden einige Positionen aus dem Entwurf 2013 gestrichen, verändert angesetzt bzw. mit einem Sperrvermerk versehen.

Beispielhaft werden einige Veränderungen aufgeführt:

- Die Modernisierung des Aufzugs im Rathaus wurde ebenso mit einem Sperrvermerk versehen wie die Renovierung und Neumöblierung des Sitzungssaales und von drei Büros.
- In der Grundschule Duchtlingen soll im kommenden Jahr die Sanierung der WC-Anlagen durchgeführt werden. Die Kosten für die Sanierung der Heizung wurden gestrichen. Zur energetischen Verbesserung soll ein Teil der Fenster der Südfassade der Grund- und Werkrealschule Hilzingen erneuert werden. Die Grundschule Weiterdingen bzw. das öffentliche Gebäude soll einen neuen Anstrich erhalten.
- Für große Teile der Flutlichtanlagen auf den Sportplätzen der Gemeinde sind vermutlich Standsicherheitsnachweise notwendig. Bis zur abschließenden Klärung der Sach- und Rechtslage wurden die veranschlagten Aufwendungen ebenfalls mit einem Sperrvermerk versehen.
- Ebenso erhielten die Ansätze für den Austausch neuer Spielgeräte auf den Kinderspielplätzen wie auch die Straßenbeleuchtung Ortsetter Binningen einen Sperrvermerk.
- Die veranschlagten Kosten für die Änderung des Verkehrsknotens Hauptstraße/Duchtlinger Straße/Riedheimer Straße und der Einfahrt in die Schnitzengasse wurden aus dem Entwurf gestrichen.
- Ebenso wurden der Sonnenschutz an der Glaswand in der Hegau-Halle und die Reinigung der Bühnenvorhänge in der Wiesentalhalle in Weiterdingen aus dem Entwurf genommen.

Durch die sich während der Entwurfsberatung ergebenden Veränderungen hat sich das Ergebnis im Verwaltungshaushalt (Zuführung an den Vermögenshaushalt) auf über 1,2 Mio. Euro verbessert und sich die Entnahme aus der Allgemeinen Rücklage auf knapp über 3,4 Mio. Euro verringert.

Die Mittelfristige Finanzplanung für den Planungszeitraum 2012 – 2016 mit dem Investitionsprogramm 2014 – 2016 konnte noch nicht intensiv diskutiert werden. Vor allem wird es in der Verantwortung des Gemeinderates liegen, mittels einer nachhaltigen Prioritätenliste, die sich am finanziell Machbaren orientieren muss, die Aufgaben aber auch die zeitliche Realisierung dieser Aufgaben, festzulegen, wobei für die Abarbeitung dieses wichtigen Steuerungsinstrument das erste Halbjahr 2013 anvisiert wurde. Nach dieser Entwurfsberatung kann in der ersten Sitzung des Gemeinderates am 15. Januar 2013 der Haushaltsplan 2013 verabschiedet werden.

\*\*\*\*\*

Der Bürgermeister informierte nach einer Rücksprache mit dem zuständigen Straßenbaulastträger den Gemeinderat darüber, dass der Kreisverkehr an der Kreuzung B314/K6143 im Jahr 2013 geplant und im Jahr 2014 gebaut werden soll. Ebenso soll im Laufe des nächsten Jahres der noch verbleibende Teil des Ausbaus der L 190 mit Anlegung eines Radwegs von Hilzingen nach Duchtlingen, durch den zuständigen Straßenbaulastträger erfolgen.

## VdK-Sprechstage

**Hegau.** Die Sprechstage der Sozialrechtsreferentin Fr. Mauch finden ab 8. Januar jeden Dienstag von 9 bis 15.30 Uhr und jeden Donnerstag von 9 bis 12 Uhr statt in der VdK-Geschäftsstelle Radolfzell, Bleichwiesenstr. 1/1. Termine nur nach telefonischer Vereinbarung unter 07732/9236-0.

Informiert und beraten wird in allen sozialrechtlichen Fragen, unter anderem im Schwerbehindertenrecht, in der gesetzlichen Unfall-, Renten-, Kranken- und Pflegeversicherung.

## Impressum

**Herausgeber:** Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de)  
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

**Redaktionsschluss:** montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

**Gesamtherstellung,** Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31,

E-Mail: [info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)

Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

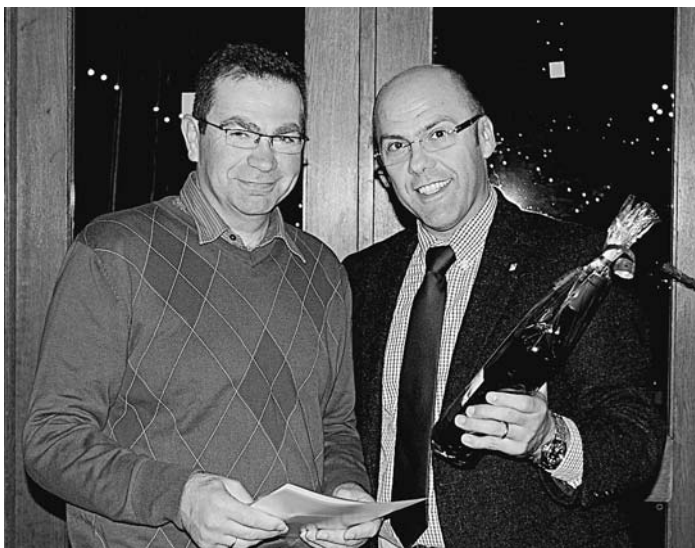
# Weihnachtsfeier

## Langjährige Mitarbeiter geehrt

Hilzingen. Einen schönen Rahmen bildete die Weihnachtsfeier der Gemeinde Hilzingen, die dieses Jahr im wunderschön dekorierten Bauhof stattfand, für gleich zwei Dienstjubiläen. Marion Baier, Mitarbeiterin im Grundbuchamt, und Roland Wick, Hausmeister der Schule, der Hegau-Hallen und dem Rathaus, konnten ihr 25-jähriges Dienstjubiläum feiern. Bürgermeister Rupert Metzler gratulierte den beiden ganz herzlich zum Jubiläum und überreichte eine Urkunde, einen Scheck sowie ein Geschenk der Gemeinde.



Michaela Schäuble erhielt ihre Ehrenurkunde am vergangenen Montag. Auch sie ist seit 25 Jahren im öffentlichen Dienst tätig. 1987 absolvierte M. Schäuble eine Ausbildung als Justizangestellte und begann 1991 ihre Ausbildung zur Beamtin im mittleren nichttechnischen Dienst. Bürgermeister Rupert Metzler gratulierte ganz herzlich und überreichte ebenfalls einen Scheck und ein Geschenk der Gemeinde an M. Schäuble, die seit 1992 im Grundbuchamt der Gemeinde Hilzingen beschäftigt ist.



Roland Wick wurde im November 1987 als Bauhofmitarbeiter bei der Gemeinde Hilzingen eingestellt, wechselte 2008 zur Hausmeisterstelle und ist zuständig für Schule, Rathaus und Hegau-Halle.



Marion Baier absolvierte ihre Ausbildung zur Verwaltungsfachangestellten bei der Stadtverwaltung Engen, war danach in der Stadtkasse beschäftigt und kam im April 1993 zur Gemeinde Hilzingen.

## Reisschlagvergabe

Am kommenden Samstag, 22. Dezember

**Hilzingen.** Am Samstag, 22. (etwa 35 Lose);  
Dezember, findet eine gemein- 11.45 Uhr, Neuhausen, ober-  
same Reisschlagvergabe der halb Kirche, Schoren (etwa 10  
Forestreviere Engen und Hegau Lose);  
statt. Interessenten, die einen 13 Uhr, Bittelbrunn, Parkplatz  
Reisschlag kaufen möchten, fin- Friedhof, Solleracker (etwa 15  
den sich bitte pünktlich an unten Lose);  
aufgeführten Treffpunkten ein. 14.15 Uhr, K6178 (Richtung  
Die Reisschläge werden direkt Wasserburger Tal), an der Un-  
nach Vergabe in bar abkassiert. terführung der A81, Oberholz-  
Auf der Quittung unterschreibt rundweg (etwa 10 Lose), Pfarr-  
der Reisschläger für seine Sach- wald Oberhardt (Klauseneck-  
kunde im Umgang mit der Mo- sträße, etwa 8 Lose);  
torsäge, ohne die kein Reisschlag 15.30 Uhr Parkplatz Aachquel-  
abgegeben werden kann: le, rund um die Dolinen/Erdsen-  
8 Uhr, Riedheim, B314 Abzwei- ken (Distrikt Eggen, etwa 15 -  
gung Waldhof bei der hohen 20 Lose).  
Säulenpappel, Riedheimer Wald Die Reisschlagabgabe wird  
(etwa 10 Lose); von den Revierleitern Werner  
8.45 Uhr, Duchtlingen, Gast- Hornstein, Tel. 0175/7247922,  
haus Linde, Nebenshardt (etwa und Thomas Hertrich, Tel.  
10 Lose); 0175/7247923, Landkreis Kon-  
10 Uhr, Welschingen, Schüt- stanz - Kreisforstamt, organi-  
zenhausparkplatz, Ertenhag siert und durchgeführt.



**Wilde Engel**



**Mi. 26. Dez.**  
**Schlatt a.R.**  
**X-MAS-Party Alpenblickhalle**  
Einlass 20 Uhr-Beginn 21.30 Uhr

**Aktion bis 31. Dezember 2012**  
**\*\* Wohnungs- und Hausschätzung \*\***  
**nach dem Verkehrswert: Euro 199,- + MwSt.**  
**GERHARD SIENER - Bankk. - Immobilien - Gutachten**  
**78224 Singen - Telefon 07731 - 12171**

### **Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

gerade in der besinnlichen Weihnachtszeit sollte trotz Hektik und Verpflichtungen eine Betrachtung des vergangenen Jahres möglich sein, um das Jahr 2012 Revue passieren zu lassen, wie man so schön sagt. Für manche werden Freude und Dankbarkeit, für andere Kummer und Leid im Vordergrund stehen. Viele haben die guten und schönen Seiten des Lebens erfahren dürfen, andere eher die schweren und dunklen Seiten. Für das neue Jahr wünschen wir Ihnen jedoch allen Gesundheit und Glück.

Ein herzliches Dankeschön allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern die sich über ihre Verpflichtungen in Familie und Beruf hinaus im sportlichen, kulturellen und sozialen Bereich für andere Menschen eingesetzt haben.

Im Frühjahr konnte in Riedheim in der Burgstraße 6 eine Bücherei eröffnet werden. Die Räumlichkeit wurde in zahlreichen Arbeitsstunden durch den Ortschaftsratsrat und ehrenamtliche Helfer renoviert, mit modernem, zweckmäßigem und äußerst günstigem Mobiliar ausgestattet. Die Bücherei verfügt inzwischen über ca. 2.500 Bücher für Kinder, Jugendliche und Erwachsene, die allesamt kostenlos ausgeliehen werden können. Außerdem wurde südlich des Sportplatzes ein Grillplatz in Eigenleistung geschaffen, der auch der Jugend als Treffpunkt dienen und Lärmbelästigungen an der Burg minimieren soll. Bereits im Frühsommer wurden auf Riedheimer Gemarkung rund um den Berg und am Riedheimer Wald schadhafte Sitzgelegenheiten ausgetauscht und neue aufgestellt. Weitere folgen im kommenden Jahr; konkrete Vorschläge wurden in der Sitzung des Seniorenrates in Riedheim bereits geäußert.

Die Planung des Baugebietes »Ob dem Dorf II« ist weit fortgeschritten. Hier entstehen 14 Bauplätze, die Nachfrage hierfür ist sehr groß. Der Bau des Spielplatzes »Ob dem Dorf« wurde bereits im Herbst durch engagierte Väter begonnen. So wurde das Gelände hierfür durch ehrenamtlichen Einsatz entbuscht, Winkelsteine gesetzt und bereits drei Bäume gepflanzt. Nach der Frostperiode werden die Fundamente für die Spielgeräte eingebracht, damit im Frühjahr die Modelage des Geländes beendet und eingesät werden kann.

Die Erneuerung der Elektroinstallation in der Burg fand kürzlich ihren Abschluss. Rechtzeitig zum Weihnachtsmarkt wurde Fach- und Mauerwerk in der Burg (Schlauch) vom Orga-Team Weihnachtsmarkt gestrichen.

Aktuelles Beispiel für eine intakte Dorfgemeinschaft ist der von mehreren Vereinen und Privatpersonen durchgeführte Weihnachtsmarkt in unserer Burg, welcher sich durch die Einmaligkeit der Burganlage, den bis ins Detail gehenden Dekorationen und dem besonderen Flair deutlich von anderen Weihnachtsmärkten abhebt. Kreatives, Selbstgebasteltes und Künstlerisches konnte bestaunt und erworben werden. Hier repräsentierte sich Riedheim bestens.

Allen, die sich in irgendeiner Form ehrenamtlich betätigen und aktiv am Dorfleben mitwirken, möchten wir unseren herzlichen Dank aussprechen.

Der ehrenamtliche Einsatz ist für das gesellschaftliche Leben und speziell für die dörfliche Struktur von enormer Bedeutung. Unsere Vereine erfüllen hier eine sehr wichtige Funktion, sie prägen das soziale, kulturelle und sportliche Leben entscheidend mit. Dank gilt allen Ausbildern, Trainern und Übungsleitern, da sie gesellschaftlich sehr wertvolle Jugendarbeit leisten.

Der Ortschaftsratsrat Riedheim wünscht Ihnen und Ihren Familien ein geruhiges und besinnliches Weihnachtsfest, für das Jahr 2013 Gesundheit, Glück und Zufriedenheit.

**Walter Mayer, Ortsvorsteher**

### **Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

der bevorstehende Jahreswechsel ist wie immer ein Anlass, all jenen zu danken, die sich im vergangenen Jahr um unser Dorf verdient gemacht haben. Auch in diesem Jahr ist wieder so viel geleistet worden, dass es unmöglich ist, alles anzusprechen und allen gerecht zu werden. Deshalb will ich beispielhaft auf die letzten Wochen des Jahres eingehen, auf die Adventszeit. Mit großem Aufwand wurde der Christbaum an der Kirche aufgestellt, die mit viel Liebe und Sorgfalt gestalteten Adventsfenster sind jeden Abend ein Treffpunkt für Jung und Alt und wie viele Stunden für die stimmungsvolle Weihnachtsfeier des Sportvereins aufgewendet wurden, lässt sich kaum erahnen. Vor wenigen Tagen haben die Jugendlichen des Wohnwagenclubs einen Jugendraum in der Schule eröffnet, den sie mit viel Eigeninitiative selbst hergerichtet haben. Auch die Gründung des Seniorenstammtischs, der sich einmal im Monat trifft, ist der Initiative eines Bürgers zu verdanken, der erkannt hat, dass das Angebot für die älteren Mitbürgerinnen und Mitbürger noch ausbaufähig ist. Mit viel Hingabe wird hier ein abwechslungsreiches Programm gestaltet. Dies ist eine willkommene Ergänzung zu dem schon lange bestehenden Angebot der Pfarrgemeinde, wo ebenfalls verdienstvolle Arbeit geleistet wird. In diesem Zusammenhang darf auch daran erinnert werden, dass jeden Donnerstagabend im Bürgersaal des Rathauses eine ebenso engagierte Mitbürgerin eine Gymnastikstunde für Seniorinnen anbietet, die dankbar angenommen wird.

Diese Beispiele sollen stellvertretend sein für all das, was während des ganzen Jahres von den verschiedenen Gruppen im Dorf geleistet wurde. Im Namen des Ortschaftsrats möchte ich mich ganz herzlich bei allen bedanken, die mit ihrer Arbeit zu einer guten Dorfgemeinschaft beigetragen haben.

Zum Schluss möchte ich noch zwei Ereignisse ansprechen, die mich ganz besonders bewegen. In den ersten Dezembertagen haben wir einen beliebten Mitbürger, der sich sehr um unser Dorf verdient gemacht hat, unter großer Anteilnahme zu Grab getragen - und in den gleichen Tagen wird einem jungen Paar der lang ersehnte Nachwuchs, eine Tochter, geboren. So nah liegen Glück und Leid nebeneinander, und wir spüren, dass beides zu unserem Leben gehört. Aber glücklicherweise gibt es in dunklen Stunden auch immer wieder ein Zeichen der Hoffnung.

An der Schwelle des neuen Jahres überwiegt natürlich für jeden von uns die Hoffnung auf ein möglichst glückliches und sorgenfreies neues Jahr. Das wünsche ich Ihnen allen von ganzem Herzen. Ebenso wünsche ich Ihnen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest.

**Josef Leirer, Ortsvorsteher Binningen**

## **Terminplaner**

**Hallenturnier**, SV Riedheim, Freitag, 4., bis Sonntag, 6. Januar, Hegau Hallen Hilzingen

**35 Jahre Hudupfen-Bänd-Guggefäsch**, Hudupfen-Bänd Binningen, Samstag, 12. Januar, 19.30 Uhr, Hohenstoffelnhalle Binningen

**Vortrag »Bleibende Spuren hinterlassen«**, Kath. Bildungswerk St. Peter und Paul, Montag, 14. Januar, 19.30 Uhr, Pfarrer Geißler-Haus Hilzingen

**Mottonacht Stars + Sternchen**, Narrenverein Epfelbießer, Samstag, 19. Januar, 20 Uhr, Wiesenthalhalle Weiterdingen

**Jugendturnier**, E- und F-Jugend, FC Hilzingen, Samstag und Sonntag, 19./20. Januar, Hegau Hallen Hilzingen

**Neujahrsempfang**, Gemeinde Hilzingen, Sonntag, 20. Januar, 10.30 Uhr, August-Dietrich-Saal Hilzingen

**MV Schlatt****Weihnachtslieder  
am Heiligabend**

**Schlatt a. R.** Eine Bläsergruppe des Musikvereins Schlatt a. R. wird die Einwohner am Heiligabend an den nachfolgenden Stellen mit Weihnachtsliedern erfreuen: Beim ehemaligen Zollhaus um circa 13.15 Uhr; Weidenbühl, Anwesen Dr. Wund/Geiger, circa 13.30 Uhr; Zollstr./Buswartehäusle, circa 13.45 Uhr; Oberbrühlstr./Anwesen Stärk, circa 14 Uhr; Hinter Erlen/Im Bohl/Anwesen L. Jäckle, circa 14.15 Uhr, Büßlinger Straße/Schopf Paul Jäckle, circa 14.30 Uhr; Büßlinger Str./Anwesen Stauder, circa 14.45 Uhr. Im Anschluss daran wird der Martinshof besucht.

Der Musikverein Schlatt a. R. bedankt sich bei allen Freunden und Gönnern für die Unterstützung im vergangenen Jahr und wünscht ihnen ein friedvolles Weihnachtsfest sowie ein erfolgreiches Jahr 2013.

**Für über 65-Jährige  
Senioren-  
nachmittage**

**Riedheim.** Seit circa 30 Jahren fand immer einmal im Monat der sogenannte »Altennachmittag« im Freihof statt. Ab dem neuen Jahr 2013 ist dieser Termin nicht mehr möglich, statt dessen immer am zweiten Donnerstag im Monat, das heißt, ab 10. Januar im Freihof. Hierzu sind alle über 65-Jährigen herzlich eingeladen.

Es werden einige Lieder gesungen, meistens mit Handharmonika-Begleitung durch Karl Dreher, Gedichte und lustige Begebenheiten vorgetragen und geschwatzt.

Die bisherige Runde würde sich freuen, ein paar neue Gesichter kennenzulernen. Es gibt doch sicher einige über 65-Jährige, die einen Nachmittag in geselliger Runde verbringen möchten. Hierzu herzliche Einladung. Nähere Auskünfte bei Klara Büche, Tel. 07739/5460.

**Seniorenrat sagt Danke**

Die Weihnachtsfeiertage und das Jahresende stehen vor der Tür. Die ist ein Anlass, zurückzublicken und Dank zu sagen für die Unterstützung, die der Seniorenrat im zurückliegenden Jahr erfahren durfte.

Herzlichen Dank an Herrn Bürgermeister Rupert Metzler, den Damen und Herren des Gemeinderates und der Verwaltung für das Entgegenkommen, das allzeit offene Ohr für die Anliegen der Senioren. Der Seniorenrat hofft auch im kommenden Jahr die begonnenen Vorhaben erfolgreich weiterführen zu können.

Aus empfangenen Spenden konnten wir nochmals drei neue Ruhebänke bestellen und werden diese baldmöglichst in unserer Gemeinde an geeigneten Orten aufstellen lassen.

Die Computera ist sehr gut ausgelastet und kann allen lernwilligen Computer-Nutzern Unterstützung in der Handhabung der digitalen Geräte geben.

Das Projekt »Freundliches Örtchen« ist auf gutem Wege und wird im Neuen Jahr weiter geführt. Die Veranstaltungen, die der Seniorenrat im Jahr 2012 angeboten hat, sind sehr gut besucht worden. Die Info-Fahrt nach Eichstetten hat allen Teilnehmern interessante Einblicke in die soziale Arbeit in dem Ort am Kaiserstuhl vermittelt. Der Landes-Seniorentag in Ulm vermittelte einen guten Überblick über die Arbeit der Senioren im ganzen Land.

Allen, die zum Gelingen dieser Aktivitäten beigetragen haben, sei an dieser Stelle herzlich gedankt, verbunden mit dem Wunsch, auch im Neuen Jahr wieder auf die Mitarbeit aller Senioren zählen zu können.

Wir wünschen allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern besinnliche Festtage und einen frohen und gesunden Übergang ins Jahr 2013.

Seniorenrat der Gemeinde Hilzingen  
**Herbert Zunftmeister** (1. Vorsitzender)

Planung  
Beratung  
Ausführung  
Installationen  
Wartung



Meisterbetrieb

**SPRINGMANN**  
Elektroinstallationen

Instandhaltung  
Elektrogeräte  
Zentralstaubsauger  
Kundendienst  
SAT-Anlagen

Dominic Springmann Elektrotechnikermeister

Auf Bühl 6 • 78247 Hilzingen • Tel 07731-799535 • Fax 07731-319103  
info@springmann-elektro.de • www.springmann-elektro.de

**Haus Don Bosco***Mitarbeitende für neue Teams gesucht*

Für unser neues Haus Don Bosco, Facheinrichtung für Menschen mit Demenz und deren Angehörige sowie für das integrierte Fachpflegeheim für Menschen mit Behinderung suchen wir zum Mai/Juni 2013 examinierte Pflegekräfte, Heilerziehungspfleger sowie Alltagsbegleiter bzw. Präsenzkkräfte. Interessiert? Lernen Sie uns kennen am Mi, 23. Januar 2013, 17-19 Uhr, im St. Marienhaus in Konstanz:

- Antworten auf Ihre Fragen
- Informationen und persönliche Gespräche
- Kennen lernen ohne Bewerbungsunterlagen

.....  
Neuen Mitarbeitern helfen wir bei der Wohnungssuche. Teamarbeit und Fortbildungen sind für uns selbstverständlich. Jetzt bewerben: [www.caritas-altenhilfe-konstanz.de](http://www.caritas-altenhilfe-konstanz.de)  
.....

Caritas-Altenhilfe für die Region Konstanz  
Jasmin Heider, Gesamtpflegedienstleitung  
St. Marienhaus, Wallgutstr. 11, 78462 Konstanz  
Tel: 07531/ 9084-0, E-Mail: [don-bosco@caritas-kn.de](mailto:don-bosco@caritas-kn.de)

**Zu verschenken**

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Nähmaschine, Schreibmaschine, Telefon 07731/66371
- Einbauküche Kiefer mit Elektrogeräten, Telefon 07739/926552 abends
- Yucca-Palme ca. 2, 80 Meter, diverse Keramikübertöpfe blau, Telefon 07731/838972
- Kinderschaukel (Wippe und normale Schaukel), Rutschbahn, Handy 0173/6643465

## Öffentliche Bekanntmachung

### Hundesteuer 2013

Die Hundesteuer entsteht für jeden am 01. Januar im Gemeindegebiet gehaltenen über 3 Monate alten Hund. Wird ein Hund erst nach dem 01. Januar 3 Monate alt oder wird ein über 3 Monate alter Hund erst nach dem 01. Januar gehalten, so entsteht die Steuerschuld am ersten Tag des folgenden Monats. Die Steuerpflicht endet mit Ablauf des Monats, in dem die Hundehaltung beendet wird.

Die Hundesteuer ist am 01. Januar für das ganze Jahr zur Zahlung fällig. Entsteht die Steuerpflicht erst nach dem 01. Januar, so ist der entsprechende Teilbetrag mit dem Beginn der Steuerpflicht zur Zahlung fällig.

Steuerschuldner und Steuerpflichtiger ist der Halter eines Hundes. Ist der Hundehalter nicht zugleich Eigentümer des Hundes, so haftet der Eigentümer neben dem Steuerschuldner als Gesamtschuldner.

Wer im Gemeindegebiet einen über drei Monate alten Hund hält, hat dies innerhalb eines Monats nach dem Beginn der Haltung oder, nachdem der Hund das steuerbare Alter erreicht hat, der Gemeinde schriftlich anzuzeigen. Endet die Hundehaltung oder entfallen Voraussetzungen für eine Steuervergünstigung, so ist dies ebenfalls innerhalb der genannten Frist anzuzeigen. Die Verletzung der Anzeigepflicht wird mit einer Geldbuße nach dem Gesetz über Ordnungswidrigkeiten in der jeweils gültigen Fassung geahndet.

Die Hundesteuer beträgt:

|                                             |             |
|---------------------------------------------|-------------|
| für den ersten Hund                         | 96,00 Euro  |
| für den zweiten und jeden weiteren Hund     | 192,00 Euro |
| für den ersten und jeden weiteren Kampfhund | 384,00 Euro |
| Zwingersteuer (bis 5 Hunde)                 | 192,00 Euro |
| je weitere 5 Hunde                          | 192,00 Euro |

Die Hundesteuer ist an die Gemeindekasse Hilzingen zu entrichten.

**Hundesteuermarken:** Für das Jahr 2013 werden keine neuen Hundesteuermarken ausgegeben.

**Steuerbefreiungen** werden auf Antrag nur noch in folgenden Fällen gewährt:

1. für Hunde, die ausschließlich dem Schutz und der Hilfe blinder, tauber oder sonst hilfsbedürftiger Personen dienen. Sonst hilfsbedürftig sind Personen, die einen Schwerbehindertenausweis mit den Merkzeichen »B«, »BL«, »aG« oder »H« besitzen,
2. für Hunde, die die Prüfung für Rettungshunde oder die Wiederholungsprüfung mit Erfolg abgelegt haben und für den Schutz der Zivilbevölkerung zur Verfügung stehen,
3. für Hunde, die zur Bewachung von bewohnten Grundstücken außerhalb der im Zusammenhang bebauten Ortsteile gehalten werden.

Anträge auf Steuerbefreiung und Mitteilungen über Beginn und Ende der Hundehaltung sind an die Gemeindeverwaltung Hilzingen Steueramt, Zimmer 16, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen, zu richten.

Sollten Sie hierzu noch Fragen haben, können Sie uns gerne anrufen (Tel. 07731/3809-54 oder 3809-16).

## Öffentliche Bekanntmachung

Gemeinde Hilzingen, Landkreis Konstanz

### Festsetzung der Grundsteuer für das Jahr 2013

#### 1. Steuerfestsetzung

Der Gemeinderat hat durch Hebesatz-Satzung vom 22. November 2005 die Hebesätze für die Grundsteuer für die Kalenderjahre 2005 ff wie folgt festgesetzt:

- a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A) auf 320 v.H.
- b) für die Grundstücke (Grundsteuer B) auf 340 v.H.

Die Hebesätze sind gegenüber dem Vorjahr unverändert. Für diejenigen Steuerschuldner, die für das Kalenderjahr 2013 die gleiche Grundsteuer wie im Vorjahr zu entrichten haben, wird aufgrund von § 27 Abs. 3 des Grundsteuergesetzes (GrStG) die Grundsteuer für das Kalenderjahr 2013 in derselben Höhe wie für das Jahr 2012 durch öffentliche Bekanntmachung festgesetzt. Für die Steuerschuldner treten mit dem Tage der öffentlichen Bekanntmachung die gleichen Rechtswirkungen ein, wie wenn ihnen an diesem Tage ein schriftlicher Steuerbescheid zugegangen wäre.

Dies gilt nicht, wenn Änderungen in der sachlichen oder persönlichen Steuerpflicht eintreten.

In diesen Fällen ergeht anknüpfend an den Messbescheid des Finanzamtes ein entsprechender schriftlicher Grundsteuerbescheid.

#### 2. Zahlungsaufforderung

Die Steuerschuldner werden gebeten, die Grundsteuer für 2013 zu den Fälligkeitsterminen und mit den Beträgen, die sich aus dem letzten schriftlichen Grundsteuerbescheid vor Veröffentlichung dieser Bekanntmachung ergeben, auf eines der in diesem Bescheid angegebenen Bankkonten der Gemeindekasse Hilzingen zu überweisen oder einzuzahlen.

#### 3. Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese durch öffentliche Bekanntmachung bewirkte Steuerfestsetzung kann innerhalb eines Monats nach dieser öffentlichen Bekanntmachung Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim Bürgermeisteramt Hilzingen, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen, oder beim Landratsamt Konstanz, Benediktinerplatz 1, 78467 Konstanz schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Der Widerspruch hat keine aufschiebende Wirkung, d.h. der angeforderte Betrag ist trotzdem am Fälligkeitstermin zur Zahlung fällig.

Hilzingen, den 17. Dezember 2012

Bürgermeisteramt Hilzingen,



**Metzler**, Bürgermeister



Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden



## Weihnachtsgeschichten

Museumsverein verzauberte mit »Litera & Musica«

**Hilzingen.** Es war ein überaus stimmungsvoller Auftakt zur Adventszeit, zu dem der Museumsverein Hilzingen am vergangenen Sonntagnachmittag ins Heimatmuseum im Schlosspark eingeladen hatte. Trotz des winterlichen Wetters hatte sich eine stattliche Anzahl von Zuhörern eingefunden, um sich vom Trio »Litera & Musica« unter dem Titel »Von Kerzen, Kandelabern und Kapaunen« ein bezauberndes Weihnachtsprogramm präsentieren zu lassen.

»Litera & Musica«, bestehend aus der Flötistin Reinhilde Klinghoff-Kühn, dem Gitarristen Werner Klinghoff und dem Schauspieler, Sänger und Rezitator Jörg Wenzler treten mit ihren literarisch-musikalischen Programmen im gesamten deutschsprachigen Raum auf.

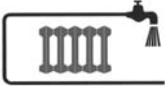
Umrahmt von Werken Telemanns, Bachs, Händels und anderer erweckte Jörg Wenzler zunächst mit Alphonse Daudets Geschichte »Die drei stillen Messen« eine Begebenheit aus der französischen Provence des 17. Jahrhunderts zum Leben. So meisterhaft gelang dem Rezitator sein Vortrag, dass seinem Publikum ob der von Daudet geschilderten Gaumenfreuden das Wasser im Munde zusammenlief. Bilder mit Worten wurden hier gemalt – Sprechkunst in einer eigenen Dimension.

In der Geschichte vom »Weihnachtsbaum im Niemandsland« lässt James Krüss den mutigen Berliner Zuckerbäcker Alfred Kornitzke in den algerischen Schützengräben des Ersten Weltkriegs Pulverdampf durch den Duft von frischem Marzipan ersetzen.

Eine zu Herzen gehende Anleitung zum »Schenken und Wünschen« von D. M. Frank rundete den sprachlichen Anteil des Programms ab.

Die musikalische Farbigkeit stand der sprachlichen in keiner Weise nach. Voller Virtuosität kreierte das perfekt aufeinander eingespielte Klinghoff-Duo in strahlender musikalischer Brillanz opulente Tonwelten. So ließen die beiden Musiker die geschilderten Szenerien springbändig erscheinen und entführten ihr Publikum in die Zeit des Barock und andere Klangwelten. Reinhilde Klinghoff-Kühn erwies sich dabei nicht nur als Virtuosin auf der Querflöte, sondern verstand es auch meisterlich, verschiedenen Blockflöten atemberaubende Klangkaskaden zu entlocken. Werner Klinghoff zeigte sich einmal mehr als souveräner Begleiter in den anspruchsvollen konzertanten Gitarrensätzen.

Ein stimmungsvoller Abend, der nicht ohne mehrere Zugaben endete und den »Kleinen Hilzinger Weihnachtsmarkt mit Christbaumverkauf« beschloss.

|                         |                                  |                                                                                     |
|-------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Mobil: 0172 / 37 38 709 | Jens Wirrig<br>Sanitär Heizung   |  |
|                         | Hegastr. 49                      |                                                                                     |
|                         | 78247 Hilzingen /<br>Duchtlingen |                                                                                     |
|                         | Tel.: 0 77 31 / 94 75 14         |                                                                                     |
|                         | Fax: 0 77 31 / 90 91 24          |                                                                                     |

*Allen meinen  
Kunden und  
Auftraggebern  
schöne Weihnachten  
und ein gesundes,  
neues Jahr*

## Lander's Stube

Amthausstr. 18 in Weiterdingen, Tel. 0 77 39 / 9 88 20

*wünscht frohe Weihnachten und  
ein gutes neues Jahr!*

**24.12. und 25.12. geschlossen**  
**5-Gänge-Menü an Silvester**

Wir bitten um Anmeldung bis 26.12.12

*Familie Lander freut sich auf Ihren Besuch!*

*Wir wünschen  
frohe und erholsame  
Feiertage und für das  
neue Jahr alles Gute*





**schreinerei  
nakowitsch gmbh**

familie ziganke  
und mitarbeiter

**Frohe  
Weihnachten**

und ein positives Neues Jahr 2013



*wünscht  
Familie Riedinger  
mit Team*

**Weiterdingen**



Schreinerei für Möbel- und Innenausbau  
Fachgeschäft für gesundes Schlafen und Sitzen

**riedinger**

Amthausstraße 5  
78247 Hilzingen/  
Weiterdingen  
Tel. 0 77 39 / 12 80  
Mo-Fr 9-12.00 Uhr  
14-18.00 Uhr  
oder nach Absprache

**Frohes Fest  
und ein  
gutes neues Jahr**

*wünscht Familie*  
**Thomas Hägele**



**Obst-  
Verkauf**  
Magdalenenhof  
**HÄGELE**

Wir haben vom 27.12.12 - einschl. 5.1.13 nachmittags geschlossen

## FFW Hilzingen Jahreshaupt- versammlung

**Hilzingen.** Die Freiwillige Feuerwehr Hilzingen lädt freundlich zu ihrer Jahreshauptversammlung am Montag, 14. Januar 2013, um 20 Uhr ins FC-Clubheim ein.

### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Totenehrung
3. Tätigkeitsbericht des Schriftführers
4. Rechenschaftsbericht des Kassenverwalters
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Bericht des Kommandanten
7. Bericht über den Probenbesuch
8. Entlastung
9. Verschiedenes

## FFW Weiterdingen Jahreshaupt- versammlung

**Weiterdingen.** Die Freiwillige Feuerwehr Weiterdingen hält am Freitag, 18. Januar, um 20 Uhr ihre Jahreshauptversammlung im Gasthaus »Lander's Stube« in Weiterdingen ab.

Hierzu sind alle freundlich eingeladen.

### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Tätigkeitsbericht des Schriftführers
3. Rechenschaftsbericht des Kassenverwalters
4. Bericht der Kassenprüfer
5. Bericht des Kommandanten
6. Bericht über Probenbesuch
7. Entlastung
8. Verschiedenes

## FFW Binningen Jahreshaupt- versammlung

**Binningen.** Am Freitag, 18. Januar, um 19 Uhr findet im Clubheim des SV Binningen die Jahreshauptversammlung der Abteilungsfeuerwehr Binningen statt.

### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Totengedenken
3. Bericht des Schriftführers
4. Bericht des Kassierers
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Bericht des Abteilungs-kommandanten
7. Bericht über den Probenbesuch
8. Entlastung
9. Verschiedenes

Im Anschluss an die Jahreshauptversammlung der Feuerwehr wird der Sportverein Binningen um 20 Uhr seine Jahreshauptversammlung abhalten.

Hierzu sind alle Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen.

## Müllabfuhr-Zweckvbd. Abfallfibel 2013

**Hilzingen.** Die Abfallfibel 2013 des Hegauer Müllabfuhr-Zweckverbandes (MZV) werden derzeit auch in Hilzingen verteilt. Wer die neue Abfallfibel bis 31. Dezember nicht erhalten hat, wendet sich bitte ab 2. Januar unter Telefon 07731/9315-61 oder 07731/9315-65 an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen.

## Bauförderverein St. Peter und Paul Jahreshaupt- versammlung

**Hilzingen.** Der Bauförderverein St. Peter und Paul Hilzingen lädt hiermit die Mitglieder, Freunde und interessierten Gäste zur Jahreshauptversammlung am Mittwoch, 23. Januar, um 20 Uhr in das Pfarrer-Geißler-Haus ein. Satzungsgemäß wird über die Tätigkeiten und die Aktivitäten im Vereinsjahr 2012 berichtet und für die Vereinsführung die Entlastung beantragt. Die Vorstandschaft würde sich über einen zahlreichen Besuch sehr freuen.

### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Eröffnung, Feststellung der fristgerechten Einladung und der Beschlussfähigkeit, Genehmigung der Tagesordnung
3. Bericht des Vorsitzenden, Rückblick und Vorschau
4. Bericht des Schriftführers
5. Bericht des Kassiers
6. Bericht der Kassenprüfer
7. Entlastung der Vorstandschaft
8. Wahlen (2. Vorsitzender/ Kassier/Drei Beiräte/ Ein Kassenprüfer)
9. Verschiedenes, Wünsche und Anträge
10. Schlusswort des Vorsitzenden

## Tagesmütterverein Sprechstunde

**Hilzingen.** Eine Sprechstunde des Tagesmüttervereins Landkreis Konstanz findet am Mittwoch, 9. Januar, von 10 bis 11 Uhr, im Rathaus Hilzingen, Trauzimmer, statt.

Dort wird allgemein über die Aspekte der Tagespflege informiert, werden Tagesmütter beraten, nach etwaigen geeigneten Tagespflegepersonen für Kinder gesucht und zu allen Fragen rund um die Tagespflege Stellung bezogen.

Für 2013 sind weitere Termine, jeweils am ersten Mittwoch des Monats, von 10 Uhr bis 11 Uhr, geplant. Der Tagesmütterverein ist telefonisch unter 07731/9268291 oder per Mail [hegau-west@tagesmuetterverein.info](mailto:hegau-west@tagesmuetterverein.info) erreichbar.



## Abfuhrtermine

Fr. 21.12. Biomüll Hilzingen und Ortsteile  
Mo. 24.12. Blaue Tonne Hilzingen und Ortsteile  
Fr. 04.01. Biomüll Hilzingen und Ortsteile  
Mi. 09.01. Restmüll Hilzingen und Ortsteile  
Do. 10.01. Gelber Sack Hilzingen und Ortsteile  
Fr. 11.01. Biomüll Hilzingen und Ortsteile

Di. 15.01., 14.45 bis 16.45 Uhr, Problemmüllsamm-  
lung Parkplatz HegauHallen Hilzingen

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen,  
Tel: 07731/9315-61, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de)  
Gelbe Säcke sind im Rathaus Zimmer 12 oder 14 erhältlich.

## Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

**Ausgabe der Gelben Säcke** in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

**Glascontainer:** Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr.** Die Glascontainer werden durch die Firma SITA Süd GmbH geleert.

**Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll**

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Infos entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

## MV Hilzingen Kamerad- schaftsabend

**Hilzingen.** Nach einem erfolgreichen Konzertwochenende findet morgen, Freitag, 21. Dezember, für alle Aktiven des MVH der Kameradschaftsabend statt. Beginn ist um 20 Uhr, für das leibliche Wohl ist gesorgt. Außerdem wird es wieder viele Bilder des vergangenen Vereinsjahres zu sehen geben.

Ebenfalls am nächsten Freitag findet um 18 Uhr die **Weihnachtsfeier** der **Big-Band Soundblaster** statt, alle Big-Band-Mitglieder sind herzlich eingeladen.



Mit einer Überraschung trugen die Jungmusiker des MV Schlatt a. R. unter der Leitung von Andrea Stauder, unterstützt von Fabian und Daniel Zipperer, zum Programm des Weihnachtskonzertes am vergangenen Samstag bei. Sie zeigten den Besuchern eindrucksvoll, was man unter »Bodypercussion« versteht, nämlich das Musizieren mit dem Körper. Hierzu zählt unter anderem alles, was mit oder auf dem Körper getrommelt, geklatscht, gestampft, geschnipst wird. Das Publikum war von »Bodypercussion« begeistert und verlangte eine Zugabe.



Georg Hägele  
Gewerbestr. 1  
78247 Hilzingen



*Allen Kunden wünschen wir ein frohes Fest  
und ein gutes neues Jahr*

**Fam. Hägele  
und Tankstellenteam**

**Unsere Öffnungszeiten über Weihnachten !!**

24.12.12 7.30 - 16.00 Uhr

25.12.12 8.30 - 22.00 Uhr

26.12.12 8.30 - 22.00 Uhr

**An Neujahr**

31.12.12 7.30 - 20.00 Uhr

01.01.13 10.00 - 22.00 Uhr



Wir bedanken uns bei allen Hauseigentümer und Mieter für Ihr Vertrauen und die Freundlichkeit die Sie uns in den vergangenen Jahren entgegen gebracht haben.

Am 1. Januar 2013 beginnt ein neuer Abschnitt für das Schornsteinfegerwesen und für Sie als Hauseigentümer. Alle Verantwortung die wir bisher für Sie getragen haben, geht nun auf Sie über. Gerne sind wir für diese neue Zeit, ihr zuverlässiger Partner und Berater. Einen großen Teil Ihrer neuen Pflichten können wir ihnen abnehmen und dafür sorgen, dass Sie sich weiterhin sicher und entspannt fühlen können.

*Frohe Weihnachten, Glück und Gesundheit  
im neuen Jahr wünschen Ihnen...*

Stefan Hüsches

Diana Hüsches

Stefan Dreiling

**[www.schornsteinfeger-huesges.de](http://www.schornsteinfeger-huesges.de)**





Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden



Wir wünschen ein schönes Weihnachtsfest  
und alles Gute für das neue Jahr!



SCHREINEREI  
**hug**  
HILZINGEN



Zur Verstärkung unseres Teams  
suchen wir einen

**Schreinergehilfen oder Meister**

Roseneggstr. 11, 78247 Hilzingen  
www.schreinerei-hug.de, Tel. 0 77 31-6 41 04

Frohe Weihnachten und ein  
gesundes, glückliches Jahr 2013  
wünsche ich allen meinen  
Kunden und freue mich auf eine  
weiterhin vertrauensvolle Zusammenarbeit.



Ihr Alexander Seifert

**Alsei-Beratung**

Postfach 1137, 78245 Hilzingen,  
Tel. 0 77 39 / 92 85-50  
Fax 0 77 39 / 4 83, info@alsei-beratung.de

Wir danken unseren Kunden und Geschäfts-  
freunden für das uns erwiesene Vertrauen  
und wünschen friedvolle  
Weihnachtsfeiertage  
und ein gesundes  
Neues Jahr



**JÜRGEN u. SIGRID HIESTAND**

Metallbau & Land- und Gartentechnik

**78247 BINNINGEN**

Beurener Straße 4

Tel. 0 77 39 / 2 62, Fax 0 77 39 / 8 28

www.landtechnik-hiestand.de

E-mail: info@landtechnik-hiestand.de

## Adventskonzert

### Beste Unterhaltung bei Big Band Soundblaster

**Hilzingen.** Vergangenen Sonntag lud die Big Band Mitglieder höhere Posten, wie zum Beispiel die Leitung der Presse, das Amt als Big Band-Sprecher oder als Redner übernehmen. Letzteres übernahmen Meike Müller für die Big Band und Christian Gommel für das JBO, die mit Witz und Enthusiasmus die Zuhörer gekonnt auf die Stücke einstimmten. Dass auch einige Musiker wieder ein Leistungsabzeichen erhielten, freute die Big Band sehr. **Bronze:** Velten Kissmehl, Richard Perner und Ida Grabowski. Vanessa Tschacher hat das **Goldene** Leistungsabzeichen mit »sehr gut« bestanden. Diese wurden vom Präsidenten des Blasmusikverbandes Hegau Bodensee, Ulrich Kieza, persönlich überreicht.

Nach den Ehrungen brachte die Big Band mit weiteren sechs Stücken einen unvergesslichen Nachmittag mit gleich mehreren Zugaben zu Ende. Weitere Infos zur Big Band Soundblaster (Proben, Auftritte, Stückwiedergaben und weiteres) auf: [www.soundblaster@mv-hilzingen.de](http://www.soundblaster@mv-hilzingen.de)



Einen unvergesslichen Nachmittag erlebten die Besucher des Adventskonzerts in die Duchtlinger Halle.



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, [www.hsm-mattmueller.de](http://www.hsm-mattmueller.de)



Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden



## Trainingsabende

### Für Eltern von Kindern mit AD(H)S

**Hegau.** Die Aufmerksamkeits-Defizit-Störung mit oder ohne Hyperaktivität [AD(H)S] erschwert einem Kind und seinen Eltern in vielen Situationen das Leben ungemein. Im Elterntaining erfahren die Eltern den aktuellen Forschungsstand bezüglich der Ursachen der AD(H)S und deren Auswirkungen auf Wahrnehmung und Verhalten bei Kindern. Dadurch werden Eltern ihr Kind besser verstehen und lernen, Alltagsabläufe (Aufstehen und Schlafengehen, Hausaufgaben, Aufräumen, Freizeitgestaltung) und die Kommunikation mit ihrem Kind erfolgreicher zu gestalten.

Das Training findet an vier Abenden jeweils Montag und Dienstag am 14./15. und 28./29. Januar 2013, jeweils von 18.30 bis 21 Uhr in Blumenfeld, Vogtstraße 29, statt.

Die Kosten des Elterntrainings werden im Rahmen von STÄRKE durch das Land Baden-Württemberg übernommen.

Für Eltern von Jugendlichen mit ADHS wird im März ein Elterntaining stattfinden. Informationen und Anmeldung bei Diplom-Psychologin Monika Ade, 07736/9248-37/-57, monika-ade@t-online.de, www.ma-taining.de, Vogtstraße 29, 78250 Tengen-Blumenfeld.

*Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten frohe Festtage und ein gutes Jahr 2013.*

**Straub**  
Installationen

▪ Sanitäre Anlagen ▪ Heizungen ▪ Kundendienst

Roseneggstr. 22b Tel. (0 77 31) 87 68-0  
78247 Hilzingen Fax (0 77 31) 6 05 02



Frohe Weihnachten und einen  
guten Rutsch ins neue Jahr

Sehr geehrte Kunden,  
wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit, wünschen Ihnen und Ihrer Familie eine besinnliche Weihnachtszeit, erholsame Feiertage und alles Gute im neuen Jahr.

Geschäftsstelle  
Manfred Messmer  
Säntisstr. 1, 78244 Gottmadingen  
07731 149899  
info.messmer@continentale.de



**Gärtnerei Kreisel**

Hilzingen, beim Friedhof  
Inh. Jutta Baur

Tel. 07731 / 64181 Fax 07731 / 181555



**DANKE** unseren Kunden, Geschäftspartnern  
und Freunden für die gute und erfolgreiche  
Zusammenarbeit, für ihr Vertrauen und ihre Treue.  
Frohe Weihnachten und ein gutes Neues Jahr

Ihr Kreisel-Team

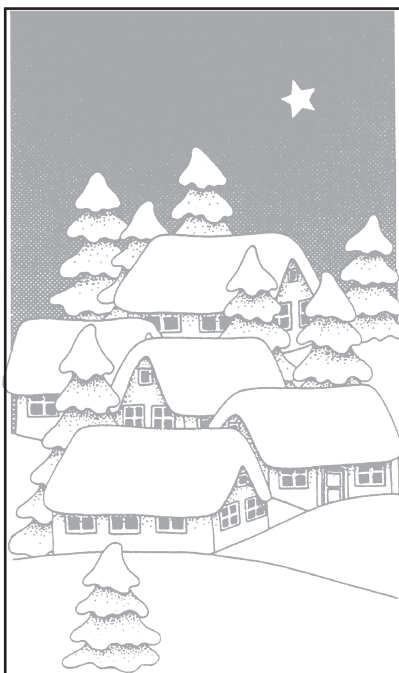
Öffnungszeiten während der Feiertage:

Heilig Abend 8 - 12 Uhr, 1. Weihnachtsfeiertag geschl.  
2. Weihnachtsfeiertag 10 - 12 Uhr, Silvester 8 - 12 Uhr

§ Naturheilpraxis  
Ruth Brandmeier  
Heilpraktikerin  
Schillerstr. 7  
78234 Engen  
Tel. 0 77 33 / 97 78 78

Die Praxis ist vom  
21.12.12 bis 08.01.13  
geschlossen.

Ich wünsche allen ein  
\* besinnliches \*  
Weihnachtsfest  
mit den besten Wünschen  
für das Jahr 2013.



*Wir bedanken uns bei unseren  
Mandanten für das in diesem Jahr  
entgegengebrachte Vertrauen  
und wünschen allen ein frohes  
Weihnachtsfest sowie ein gutes  
und erfolgreiches neues Jahr.*

RECHTSANWÄLTE  
**FUCHS & MAIER**

Hilzingen, Hauptstr. 33, Tel. 07731/183 007

## Gemeinde Hilzingen Veranstaltungskalender 2013

| <b>Januar 2013</b>                   |                                                                                                                                                           |                                                               |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| FR, 04.01.2013 bis<br>SO 06.01.2013  | Hallenturnier<br>SV Riedheim                                                                                                                              | Hegau-Hallen<br>Hilzingen                                     |
| SA, 12.01.2013                       | 19.30 Uhr 35 Jahre Hudupfen-Bänd Guggefäsch<br>Hudupfen-Bänd Binningen                                                                                    | Hohenstoffelhalle<br>Binningen                                |
| SA, 12.01.2013                       | 20.00 Uhr Generalversammlung<br>MGV Duchtlingen                                                                                                           | Gasthaus Linde<br>Duchtlingen                                 |
| MO, 14.01.2013                       | 19.30 Uhr Vortrag "Bleibende Spuren hinterlassen"<br>Kath. Bildungswerk St. Peter u. Paul                                                                 | Pfarrer-Geißler-Haus<br>Hilzingen                             |
| FR, 18.01.2013                       | 20.00 Uhr Jahreshauptversammlung<br>SV Binningen                                                                                                          | SV Clubheim<br>Binningen                                      |
| FR, 18.01.2013                       | 19.30 Uhr Generalversammlung<br>Musikverein und Förderverein des MV Hilzingen                                                                             | FC Clubheim<br>Hilzingen                                      |
| FR, 18.01.2013                       | 20.00 Uhr Jahreshauptversammlung<br>Freiw. Feuerwehr - Abt. Weiterdingen                                                                                  | Landerstuben<br>Weiterdingen                                  |
| FR, 18.01.2013                       | Generalversammlung<br>Männerchor Riedheim                                                                                                                 | SV Clubheim<br>Riedheim                                       |
| SA, 19.01.2013                       | 20.00 Uhr Mottonacht Stars + Sternchen<br>Narrenverein Epfelbießer e.V.                                                                                   | Wiesenthalhalle<br>Weiterdingen                               |
| SA, 19.01.2013 bis<br>SO, 20.01.2013 | Jugendturnier E-F Jugend<br>FC Hilzingen                                                                                                                  | Hegau-Hallen<br>Hilzingen                                     |
| SO, 20.01.2013                       | 10.30 Uhr Neujahrsempfang<br>Gemeinde Hilzingen                                                                                                           | August-Dietrich-Saal<br>Hilzingen                             |
| MI, 23.01.2013                       | 20.00 Uhr Bauförderverein Generalversammlung                                                                                                              | Pfarrer-Geißler-Haus<br>Hilzingen                             |
| FR, 25.01.2013 und<br>SA, 26.01.2013 | 20.00 Uhr Frauenfasnacht<br>Kath. Frauengemeinschaft Hilzingen                                                                                            | Kirchenkeller<br>Hilzingen                                    |
| FR, 25.01.2013 bis<br>SO, 27.01.2013 | 44-jähriges Jubiläum<br>Narrengruppe Bodensprenger                                                                                                        | Turnhalle<br>Duchtlingen                                      |
| SA, 26.01.2013                       | Mitgliedertreff, VDK OV Hilzingen                                                                                                                         |                                                               |
| DI, 29.01.2013                       | 19.30 Uhr Vortrag Hildegard von Bingen<br>Kath. Bildungswerk St. Peter und Paul                                                                           | Pfarrer-Geißler-Haus<br>Hilzingen                             |
| <b>Februar 2013</b>                  |                                                                                                                                                           |                                                               |
| FR, 01.02.2013                       | 20.00 Uhr Jahreshauptversammlung<br>Männergesangsverein Liederkranz Weiterdingen                                                                          | Landerstuben<br>Weiterdingen                                  |
| FR, 02.02.2013                       | Narrenspiegel,<br>Narrenverein Pfiffikus Hilzingen                                                                                                        | Hegau-Hallen<br>Hilzingen                                     |
| SO, 03.02.2013                       | Patrozinium in Binningen<br>Kath. Kirchengemeinde Binningen                                                                                               | Pfarrhaus<br>Binningen                                        |
| MI, 06.02.2013                       | 14.30 Uhr fastnächtlicher Nachmittag<br>Seniorenwerk Hilzingen                                                                                            | Kirchenkeller<br>Hilzingen                                    |
| DO, 07.02.2013                       | Schmutziger Dunnschtig<br>Zirkustreiben, Narrenbaumstellen,<br>Hemdglonkerball<br>Narrenverein Pfiffikus Hilzingen                                        | Rathausplatz,<br>Zwinghofplatz,<br>Altes Rathaus<br>Hilzingen |
| DO, 07.02.2013                       | Schmutzige Dunnschtig, Frühstück,<br>Machtübernahme, Narrenbaumumzug, Wieberfasnet,<br>Hemdglonkerumzug, Hemdglonkerball<br>Narrenverein Klavbach-Strueli | Burghalle<br>Riedheim                                         |

|                |                                                                                                                                   |                                                    |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| DO, 07.02.2013 | ab 06.00 Uhr Schmutziger Dunnschtig<br>Wecken, Narrenbaumumzug, Hemdglonker<br>Narrengruppe Bodensprenger Duchtlingen             | Turnhalle<br>Duchtlingen                           |
| DO, 07.02.2013 | ab 06.00 Uhr Schmutziger Dunnschtig<br>Narrenverein Epfelbießer e.V.                                                              | Dorftreiben                                        |
| DO, 07.02.2013 | Bommseckelbeiz/Kindernachmittag<br>Hemdglonkerball<br>Sportverein Binningen                                                       | Feuerwehrhaus/<br>Hohenstoffelnhalle<br>Binningen  |
| DO, 07.02.2013 | Machtübernahme, Narrenbaumumzug,<br>Hemdglonkerumzug, anschließend Fasnet<br>Musikverein u. Schlatter Chriesi                     | Bürgerhaus<br>Alpenblickhalle<br>Schlatt am Randen |
| FR, 08.02.2013 | Holzerparty<br>Staufen-Holzer Hilzingen                                                                                           | Altes Rathaus<br>Hilzingen                         |
| FR, 08.02.2013 | Fasnachtsparty<br>Musikverein Weiterdingen                                                                                        | Aprés Schür<br>Weiterdingen                        |
| SA, 09.02.2013 | 19.58 Uhr Bunter Abend<br>Sportverein Binningen                                                                                   | Hohenstoffelhalle<br>Binningen                     |
| SA, 09.02.2013 | 20.00 Uhr Bunter Abend<br>Fanfanrenzug Castellaner Riedheim                                                                       | Burghalle<br>Riedheim                              |
| SO, 10.02.2013 | Närrisches Treiben<br>Gülläpumpä-Bänd Hilzingen                                                                                   | Kirchenkeller und<br>Schulhof                      |
| SO, 10.02.2013 | Zunftmeisterempfang<br>Sonntagsumzug<br>Narrenverein Pfiffikus Hilzingen                                                          | Altes Rathaus<br>Hilzingen                         |
| SO, 10.02.2013 | 15.00 Uhr Närrischer Nachmittag<br>Narrenverein Epfelbießer e.V.                                                                  | Wiesentalhalle<br>Weiterdingen                     |
| SO, 10.02.2013 | 17.00 Uhr Närrisches Treiben mit traditionellem<br>Herdöpfelessen, anschließend Tanz<br>Narrengruppe Bodensprenger Duchtlingen    | Duchtlingen                                        |
| SO, 10.02.2013 | 20.00 Uhr 18. Schlatter Allerlei (Bunter Abend)<br>Musikverein und Schlatter Chriesi                                              | Alpenblickhalle<br>Schlatt am Randen               |
| MO, 11.02.2013 | 14.00 Uhr Kinderfasnacht Umzug<br>Narrenverein Epfelbießer e.V.                                                                   | Wiesentalhalle<br>Weiterdingen                     |
| MO, 11.02.2013 | Fasnet Mäntig<br>Umzug, Buntes Programm, Fasnachtsparty<br>NV Klavbach-Strueli und Förderverein FZ Castellaner                    | Burghalle<br>Riedheim                              |
| MO, 11.02.2013 | Rosenmontagsveranstaltung<br>Fanfarenzug Castellaner Riedheim                                                                     | Burghalle<br>Riedheim                              |
| MO, 11.02.2013 | 10.00 Uhr Bommseckelfrühstück<br>Sportverein Binningen                                                                            | Feuerwehrhaus<br>Binningen                         |
| DI, 12.02.2013 | Fasnacht<br>Narrengruppe Bodensprenger                                                                                            | Turnhalle<br>Duchtlingen                           |
| DI, 12.02.2013 | 18.30 Uhr Fasnachtsverbrennung<br>Narrenverein Epfelbießer e.V.                                                                   | Narrenbaum<br>Weiterdingen                         |
| DI, 12.02.2012 | 14.30 Uhr Kindernachmittag<br>Narrenverein Pfiffikus Hilzingen                                                                    | Hegau-Hallen<br>Hilzingen                          |
| DI, 12.02.2013 | 14.00 Uhr närrischer Familiennachmittag<br>20.00 Uhr Schlussrummel mit Fasnetbeerdigung<br>Narrengruppe Bodensprenger Duchtlingen | Turnhalle<br>Duchtlingen                           |
| DI, 12.02.2013 | Kinderumzug, anschließend Kinderfasnet<br>Narrenbaumfällen, Fasnetverbrennung<br>Musikverein u. Schlatter Chriesi                 | Alpenblickhalle<br>u. "Die kleine Kneipe"          |

|                                      |                                                                                                                             |                                    |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| FR, 15.02.2013                       | 20.00 Uhr Jahreshauptversammlung<br>Tennisclub Hilzingen                                                                    | TC Clubheim<br>Hilzingen           |
| FR, 15.02.2013<br>und SA 16.02.2013  | Baby- und Kinderkleiderbörse<br>Elterninitiative Binningen                                                                  | Hohenstoffelhalle<br>Binningen     |
| FR 22.02.2013<br>und SA 23.02.2013   | Kleidertauschmarkt<br>Kid's wear Riedheim                                                                                   | Burghalle<br>Riedheim              |
| SO, 24.02.2013                       | 8.00 Uhr Wintersporttag in Waldau<br>FV der Eduard-Presser Grundschule e.V. Riedheim                                        | Hohenstoffelnhalle<br>Binningen    |
| MO, 25.02.2013                       | 19.30 Uhr Vortrag Ewiges ist nicht auf Erden<br>Kath. Bildungswerk St. Peter und Paul                                       | Pfarrer- Geißler-Haus<br>Hilzingen |
| <b>März 2013</b>                     |                                                                                                                             |                                    |
| FR 01.03.2013<br>und SA 02.03.2013   | Tauschmarkt<br>Fraueninitiative Hilzingen                                                                                   | Hegau-Hallen<br>Hilzingen          |
| SA, 02.03.2013                       | 20.00 Uhr Kabarett Alfred Heizmann<br>Kath. Bildungswerk und Bauförderverein St. Peter                                      | Kirchenkeller<br>Hilzingen         |
| MI, 06.03.2013                       | 20.00 Uhr Mitgliederversammlung<br>Liederkrantz Hilzingen                                                                   | FC Clubheim<br>Hilzingen           |
| MI, 06.03.2013                       | 14.30 Uhr Eucharistiefeier anschließend<br>"Bomben auf den Hegau", W. Waibel<br>Seniorenwerk Hilzingen                      | Kirche/Kirchenkeller<br>Hilzingen  |
| FR, 08.03.2013                       | Generalversammlung<br>FC Hilzingen 07                                                                                       | FC Clubheim<br>Hilzingen           |
| SO, 10.03.2013 bis<br>SO, 24.03.2013 | Ausstellung Heidi Reubelt<br>Kath. Bildungswerk St. Peter und Paul                                                          | Evang. Kirche<br>Hilzingen         |
| MO, 11.03.2013                       | 20.00 Uhr Jahreshauptversammlung<br>Sportverein Hilzingen                                                                   | FC Clubheim<br>Hilzingen           |
| FR, 15.03.2013                       | 20.00 Uhr Generalversammlung<br>Turnverein Duchtlingen                                                                      | Linde<br>Duchtlingen               |
| SA, 16.03.2013                       | Square Dance<br>Rhythm Rebels                                                                                               | Burghalle<br>Riedheim              |
| SA, 16.03.2013                       | 20.00 Uhr Jahreshauptversammlung<br>Haus- und Gartenverein Hilzingen                                                        | FC Clubheim<br>Hilzingen           |
| SA, 16.03.2013                       | Mitgliedertreff<br>VDK Ortsverein Hilzingen                                                                                 |                                    |
| MO, 18.03.2013                       | 19.30 Uhr Vortrag Prof. Dr. Werner Mezger<br>Bräuche von Aschermittwoch bis Ostern<br>Kath. Bildungswerk St. Peter und Paul | August-Dietrich-Saal<br>Hilzingen  |
| DI, 19.03.2013                       | 20.00 Uhr Mitgliederversammlung<br>FV der Eduard Presser Grundschule Riedheim                                               | Gasthaus Sonne<br>Riedheim         |
| MI, 20.03.2013 u<br>DO, 21.03.2013   | Musical „Weltwechsel“ Klassen 8 – 10<br>Christliche Schule Hegau                                                            | Hegau-Hallen<br>Hilzingen          |
| FR, 22.03.2013                       | 20.00 Uhr Generalversammlung<br>FZ Castellaner Riedheim                                                                     | Clubheim<br>Riedheim               |
| FR, 22.03.2013                       | 18.30 Uhr Stammesversammlung<br>Pfadfinder Hilzingen                                                                        | Kirchenkeller<br>Hilzingen         |
| SO, 31.03.2013                       | 18.00 Uhr Osterfeuer<br>Freiw. Feuerwehr - Abt. Binningen                                                                   | Sportplatz<br>Binningen            |
| <b>April 2013</b>                    |                                                                                                                             |                                    |
| FR, 12.04.2013                       | 20.00 Uhr Generalversammlung<br>SV Riedheim                                                                                 | SV Clubheim<br>Riedheim            |
| MI, 17.04.2013                       | 14.30 Uhr Nachmittag mit Marianne Schätzle<br>Seniorenwerk Hilzingen                                                        | Kirchenkeller<br>Hilzingen         |

|                                      |                                                                                                                       |                                  |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| SA, 20.04.2013                       | Generalversammlung<br>VDK Ortsverein Hilzingen                                                                        |                                  |
| FR, 26.04.2013                       | 20.00 Uhr Generalversammlung<br>Narrenverein Klavbach-Strueli Riedheim                                                | SV Clubheim<br>Riedheim          |
| FR, 26.04.2013                       | 20.00 Uhr Generalversammlung<br>Gülläpumpä-Bänd Hilzingen                                                             |                                  |
| SA, 27.04.2013                       | 15.00 Uhr Jahreshauptübung<br>Freiw. Feuerwehr - Abt. Weiterdingen                                                    | FW-Gerätehaus<br>Weiterdingen    |
| SA, 27.04.2013                       | 20.00 Uhr Frühjahrskonzert<br>Männergesangsverein Duchtlingen                                                         | Turnhalle<br>Duchtlingen         |
| SO, 28.04.2013                       | 11.00 Uhr Traditionelles Forellenfest<br>Freiw. Feuerwehr - Abt. Weiterdingen                                         | FW-Gerätehaus<br>Weiterdingen    |
| DI, 30.04.2013                       | Blutspende<br>DRK Hilzingen                                                                                           | Hegau- Hallen<br>Hilzingen       |
| DI, 30.04.2013                       | 18.00 Uhr Maibaum-Fäsch<br>Narrenverein Pfiffikus Hilzingen                                                           | Feuerwehrhaus<br>Hilzingen       |
| <b>Mai 2013</b>                      |                                                                                                                       |                                  |
| MO, 01.05.2013                       | 10.00 Uhr Berggottesdienst Festakt<br>20 Jahre Altarkreuz<br>Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen               | Altarkreuz<br>Hohenstoffeln      |
| MO, 01.05.2013                       | Waldrandfest<br>Musikverein Weiterdingen                                                                              | am Waldrand des<br>Hohenstoffeln |
| SA, 04.05.2013                       | 20.00 Uhr Konzert<br>Musikverein Hilzingen                                                                            | Hegau-Hallen<br>Hilzingen        |
| SO, 05.05.2013                       | Tag des Vereins<br>Sportverein Hilzingen                                                                              | Hegau- Hallen<br>Hilzingen       |
| SO, 05.05.2013                       | Maiwanderung<br>Turnverein Duchtlingen                                                                                | Parkplatz<br>Hohenkrähen         |
| SO, 12.05.2012                       | 19.00 Uhr Maiandacht<br>Männergesangsverein Liederkranz Weiterdingen                                                  | Hubertuskapelle<br>Seeweiler Hof |
| MI, 15.05.2013                       | 18.00 Uhr Seniorenabend<br>Gemeinde Hilzingen                                                                         | Hegau-Hallen<br>Hilzingen        |
| FR, 17.05.2013                       | 18.00 Uhr Etappenwanderung<br>Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen                                              | Schlatt a.R. –<br>Binningen      |
| SA, 18.05.2013                       | Mitgliedertreff<br>VDK Ortsverein Hilzingen                                                                           |                                  |
| MI, 22.05.2012                       | 13.45 Uhr Maiausflug mit Mai-Andacht<br>Gnadenweiler<br>Seniorenwerk Hilzingen                                        |                                  |
| SO, 12.05.2013                       | Bayrischer Frühschoppen<br>Sportverein Riedheim                                                                       | SV Clubheim<br>Riedheim          |
| SA, 25.05.2013                       | 15.15 Uhr Führung zu Scheffels schöner Mettnau<br>Kath. Bildungswerk St. Peter und Paul                               |                                  |
| SA, 25.05.2013                       | Kultur- Wander-Event Hugenotten u. Waldenserpfad                                                                      |                                  |
| <b>Juni 2013</b>                     |                                                                                                                       |                                  |
| FR, 07.06.2012                       | 20.00 Uhr Sommerliederabend mit der A-capella<br>Gesangsgruppe "Dramatische Vier"<br>Haus- und Gartenverein Hilzingen | Remise<br>Hilzingen              |
| SA, 08.06.2013                       | Jugend- Musik- Festival<br>Musikverein Weiterdingen                                                                   | Wiesenthalhalle<br>Weiterdingen  |
| SA, 08.06.2013 bis<br>SO, 09.06.2013 | Dein Weg unterwegs auf dem Jakobsweg CH<br>Kath. Bildungswerk St. Peter und Paul                                      |                                  |

|                                      |                                                                           |                                                    |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| SA, 15.06.2013                       | Mitgliedertreff<br>VDK Ortsverein Hilzingen                               |                                                    |
| SA, 15.06.2013                       | 20.00 Uhr Konzert<br>Gesangverein Liederkranz/Belcanto                    | Hegau- Hallen<br>Hilzingen                         |
| MI, 19.06.2013                       | 17.00 Uhr Konzert mit Daniel Kallauch<br>Christliche Schule Hegau         | Hegau- Hallen<br>Hilzingen                         |
| FR, 21.06.2013 bis<br>So 23.06.2013  | Sportwochenende<br>Sportclub Weiterdingen                                 | Sportplatz u.<br>Wiesenthalhalle<br>Weiterdingen   |
| SA, 22.06.2013 u.<br>SO, 23.06.2013  | Hudupfenfäscht<br>Hudupfen-Bänd Binningen                                 | Feuerwehrhaus<br>Binningen                         |
| SA, 22.06.2013                       | 9.30 Uhr Fahrt nach Ötigheim<br>Seniorenwerk Hilzingen                    |                                                    |
| FR, 28.06.2013                       | Grillfest<br>Kath. Kirchengemeinschaft St. Peter u Paul Hilzingen         |                                                    |
| SA, 29.06.2013                       | Ministranten Fußballturnier<br>Dekanat Hegau                              | Hegau- Hallen<br>Hilzingen                         |
| SO, 30.06.2013                       | Patrozinium mit Sektempfang<br>Kath. Kirchengemeinschaft St. Peter u Paul |                                                    |
| <b>Juli 2013</b>                     |                                                                           |                                                    |
| DI, 02.07.2013 bis<br>DO, 04.07.2013 | Musical<br>Christliche Schule Hegau                                       | Hegau- Hallen<br>Hilzingen                         |
| FR, 05.07.2013<br>und SA, 06.07.2013 | Sportwochenende<br>FC Hilzingen 07                                        | FC Sportgelände<br>Hilzingen                       |
| SA, 06.07.2013<br>und SO, 07.07.2013 | Saustarkes Gartenfest<br>Fanfarenzug Castellaner Riedheim                 | Burggarten<br>Riedheim                             |
| SA, 13.07.2013                       | 19.00 Uhr Sommerfest<br>Männergesangsverein Duchtlingen                   |                                                    |
| MI, 17.07.2013                       | Tagesausflug in die Schweiz/Pilatus<br>Seniorenwerk Hilzingen             |                                                    |
| FR, 19.07.2013<br>bis SO 21.07.2013  | Sportwochenende<br>SV Binningen                                           | Sportplatz Binningen                               |
| SA, 20.07.2013                       | 18.00 Uhr Bläserkonzert<br>Jugendmusikschule Westlicher Hegau             | Burg<br>Riedheim                                   |
| SO, 21.07.2013                       | 18.00 Uhr Streicherkonzert<br>Jugendmusikschule Westlicher Hegau          | Burg<br>Riedheim                                   |
| SA, 20.07.2013<br>und SO, 21.07.2013 | Sportwochenende<br>Turnverein Duchtlingen                                 | Sportplatz/Halle<br>Duchtlingen                    |
| <b>August 2013</b>                   |                                                                           |                                                    |
| FR, 02.08.2013<br>und SA 03.08.2013  | Burgfest<br>Sportverein Riedheim                                          | Turm<br>Riedheim                                   |
| DO 25.07.2013<br>bis MO, 05.08.2013  | Emil Homburger Turnier<br>FC Hilzingen                                    | Sportplatz<br>Hilzingen                            |
| SA, 17.08.2013 bis<br>MO, 19.08.2013 | Scheunenfest<br>Musikverein Schlatt am Randen                             | Schlatt am Randen                                  |
| DI, 27.08.2013                       | Blutspende<br>DRK Hilzingen                                               | Hegau- Hallen<br>Hilzingen                         |
| <b>September 2013</b>                |                                                                           |                                                    |
| SO, 01.09.2013                       | 11.30 Uhr Garagenfest<br>Haus- und Gartenverein Hilzingen                 | Siedlergaragen<br>Schwimmbadparkplatz<br>Hilzingen |
| DO, 05.09.2013                       | 14.00 Uhr Führung „Rund ums Rathaus“                                      |                                                    |

|                                                                                                                 |                                                                                                     |                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| FR, 06.09.2013<br>und SA 07.09.2013                                                                             | Baby- und Kinderkleiderbörse<br>Elterninitiative Binningen                                          | Hohenstoffelhalle<br>Binningen    |
| SO, 08.09.2013                                                                                                  | 11.00 Uhr Gläserne Produktion<br>Thomas Hägele<br>Bewirtung: Freiwillige Feuerwehr - Abt. Hilzingen | Magdalenenhof<br>Hilzingen        |
| Do, 12.09.2013                                                                                                  | 14.00 Uhr Führung „Rund ums Rathaus“                                                                |                                   |
| FR 13.09.2013<br>und SA 14.09.2013                                                                              | Kleidertauschmarkt<br>Kid's wear Riedheim                                                           | Burghalle<br>Riedheim             |
| FR, 20.09.2013                                                                                                  | 18.00 Uhr Etappenwanderung<br>Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen                            | Binningen-<br>Weiterdingen        |
| SA, 21.09.2013                                                                                                  | Mitgliedertreff<br>VDK Ortsverein Hilzingen                                                         |                                   |
| FR 20.09.2013<br>und SA 21.09.2013                                                                              | Tauschmarkt<br>Fraueninitiative Hilzingen                                                           | Hegau-Hallen<br>Hilzingen         |
| MI, 25.09.2013                                                                                                  | Besuch der Gewächshäuser in Beuren an der Aach<br>Seniorenwerk Hilzingen                            |                                   |
| SO, 22.09.2013                                                                                                  | 11.00 Uhr Schlachtfest<br>Männerchor Riedheim                                                       | Burg<br>Riedheim                  |
| FR, 27.09.2013 bis<br>SA, 28.09.2013                                                                            | Tauschmarkt Ausweichtermin<br>Fraueninitiative Hilzingen                                            | Hegau-Hallen<br>Hilzingen         |
| <b>Oktober 2013</b>                                                                                             |                                                                                                     |                                   |
| SA, 12.10.2013<br>und SO, 13.10.2013                                                                            | Konzert und Herbstfest<br>Musikverein Weiterdingen                                                  | Wiesentalhalle<br>Weiterdingen    |
| FR, 18.10. bis MO, 21.10.2013 Kirchweih- und Erntedankfest in Hilzingen<br>Programm erscheint im September 2013 |                                                                                                     |                                   |
| <b>November 2013</b>                                                                                            |                                                                                                     |                                   |
| SA, 02.11.2013<br>und SO 03.11.2013                                                                             | Schlachtfest<br>Sportverein Binningen                                                               | SV Clubheim<br>Binningen          |
| MI, 06.11.2013                                                                                                  | Besuch des Weinguts Vollmayer<br>Seniorenwerk Hilzingen                                             |                                   |
| MO, 11.11.2012                                                                                                  | 19.00 Uhr Fasnetseröffnung<br>Hudupfen-Bänd Binningen                                               | Gasthaus Krone<br>Binningen       |
| MO, 11.11.2013                                                                                                  | Fasnachtseröffnung<br>Narrenverein Pfiffikus Hilzingen                                              |                                   |
| MO, 11.11.2013                                                                                                  | Fasneteröffnung<br>Schlatter Chriesi                                                                | Grillplatz<br>Schlatt am Randen   |
| MO, 11.11.2013                                                                                                  | Fasnachtseröffnung<br>FZ Castellaner und NV Klavbach Riedheim                                       | Gasthaus Sonne<br>Riedheim        |
| SA, 16.11.2013                                                                                                  | 19.30 Uhr Kameradschaftsabend<br>Sportclub Weiterdingen                                             | Wiesentalhalle<br>Weiterdingen    |
| SA, 16.11.2013                                                                                                  | Mitgliedertreff<br>VDK Ortsverein Hilzingen                                                         |                                   |
| SO, 17.11.2013                                                                                                  | Volkstrauertag                                                                                      |                                   |
| FR, 22.11.2013 u<br>SA 23.11.2013                                                                               | Vereinsmeisterschaften<br>Turnverein Duchtlingen                                                    | Turnhalle<br>Duchtlingen          |
| FR, 29.11.2013 bis<br>SO, 01.12.2013                                                                            | Heitere Theatertage<br>Narrenverein Epfelbießer e.V.                                                | Wiesentalhalle<br>Weiterdingen    |
| <b>Dezember 2013</b>                                                                                            |                                                                                                     |                                   |
| SA, 01.12.2013                                                                                                  | 18.00 Uhr Weihnachtsmarkt<br>Sportverein Binningen                                                  | hinter Feuerwehrhaus<br>Binningen |
| MI, 04.12.2013                                                                                                  | 14.30 Uhr Eucharistie- und Adventsfeier<br>Seniorenwerk Hilzingen                                   | Kirche/Kirchenkeller<br>Hilzingen |

|                            |                                                                                   |                                      |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| DI, 05.12.2013             | Blutspende<br>DRK Hilzingen                                                       | Hegau- Hallen<br>Hilzingen           |
| SA, 07.12.2013             | Seniorenachmittag<br>DRK Hilzingen                                                | Hegau-Hallen<br>Hilzingen            |
| SA, 07.12.2013             | 19.30 Uhr Jahresabschlussfeier<br>Männergesangsverein Liederkränz Weiterdingen    | Turnhalle<br>Duchtlingen             |
| SA, 07.12.2013             | 19.30 Uhr Kameradschaftsabend<br>Männergesangsverein Duchtlingen                  | Turnhalle<br>Duchtlingen             |
| SA, 07.12.2013             | Weihnachtsfeier<br>Fanfarenzug Castellaner Riedheim                               | Burghalle<br>Riedheim                |
| FR, 13.12.2013             | Weihnachtsfeier Jugend<br>Sportverein Riedheim                                    | Burghalle Empore<br>Riedheim         |
| SA, 14.12.2013             | Weihnachtsfeier Aktive<br>Sportverein Riedheim                                    | Burghalle<br>Riedheim                |
| SA, 14.12.2013             | Mitgliedertreffen<br>VDK Ortsverein Hilzingen                                     |                                      |
| SA, 14.12.2013             | 20.00 Uhr Weihnachtskonzert<br>Männergesangsverein Riedheim                       | Burghalle<br>Riedheim                |
| SO, 15.12.2013             | 15.00 Uhr, Konzert Big-Band<br>Musikverein Hilzingen                              | Turnhalle<br>Duchtlingen             |
| SO, 15.12.2013             | Weihnachtsmarkt<br>Museumsverein Hilzingen                                        | Schlosspark<br>Hilzingen             |
| SO, 15.12.2013             | ChristbaumMusikvereinerkauf<br>Gülläpumpä-Bänd Hilzingen                          | Schlosspark<br>Hilzingen             |
| SO, 15.12.2013             | 19.00 Uhr Kirchenkonzert/-Andacht<br>Männergesangsverein Liederkränz Weiterdingen | Kirche St. Mauritius<br>Weiterdingen |
| SO, 22.12.2013             | 18.00 Uhr Friedenslicht-Aktion<br>Pfadfinder Hilzingen                            |                                      |
| <b>Vorschau 2014</b>       |                                                                                   |                                      |
| 25.01.2014                 | 19.00 Uhr: 15. Guggefäscht<br>Hudupfen-Bänd Binningen                             | Hohenstoffelhalle<br>Binningen       |
| 21.06.2014 u<br>22.06.2014 | Hudupfenfäscht<br>Hudupfen-Bänd Binningen                                         | Feuerwehrhaus<br>Binningen           |
| 11.11.2014                 | 19.00 Uhr Fasnachtseröffnung<br>Hudupfen-Bänd Binningen                           | Gasthaus Krone<br>Binningen          |
| 14.09.2014                 | Hördöpfelfäscht<br>Duchtlingen                                                    | Duchtlingen                          |

*Alle Angaben ohne Gewähr.*



**Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden**



Im Bildungshaus erarbeiteten die Kinder aus den Kindergärten »Zum Staufen« und »St. Elisabeth« sowie Kinder des ersten Schuljahres »alles rund um den Hund«, so auch die Frage »Welche Aufgaben hat ein Hund?«. Besonders der Rettungshund interessierte die Kinder. Fr. Böttcher vom Rettungshundeverein Rottweil zeigte und erklärte den Kindern die Arbeit des Rettungshundes und beantwortete jede Frage.



**MB-TECHNET**  
HARD & SOFTWARE e.K.

Allen Kunden und  
Freunden

Frohe Weihnachten  
und ein gesundes,  
erfolgreiches

2013

Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)  
Pfaffwieser-Straße 1  
78247 Hilzingen-Weiterdingen  
Tel. 07739 92 69 76, Fax 92 69 78  
Mobil: 0171 - 528 59 04  
E-Mail: info@mbtechnet.de  
Internet: www.mbtechnet.de

*Gesegnete Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr  
wünscht*



**Zimmerei – Holzbau  
Heinrich MOHR GmbH**

Flückigerstr. 9, 78247 Hilzingen-Weiterdingen  
Telefon 0 77 39 / 55 73, Telefax 0 77 39 / 8 33



**Laurentiusstüble**

Laurentiusshof, 78247 Hilzingen  
Telefon: 0 77 31 / 6 41 38, Telefax 18 14 01

*Eine gesegnete Weihnacht  
und ein gutes neues Jahr wünscht  
Familie Maier*

*Über die Feiertage 24./25. und 26. Dezember  
sowie Silvester und Neujahr haben wir geschlossen.*

*Dienstag und Mittwoch Ruhetag*



**Richter & Nickel**  
SCHORNSTEINTECHNIK

Kaminsanierungen aller Art  
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen  
**Breiter Wasmen 17** • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

Betriebsferien vom 24.12.12 bis einschl. 5.1.13

## VON DER WARE WEIHNACHT ZUR WAHREN WEIHNACHT

Das Licht der Heiligen Nacht stellt jede andere Nachricht in den Schatten: »Christ, der Retter ist da!«. Jedem gilt diese Botschaft ganz persönlich. Egal, wo und wie Sie Weihnachten feiern: Lassen Sie sich anstecken von dieser ganz großen Freude.

Machen Sie aus diesen Feiertagen etwas Besonderes, damit aus dem gewohnten Fest kein gewöhnliches wird. Weihnachten ist kein Traum von Stunden, sondern eine Kraftquelle für das ganze Leben.

Wir wünschen Ihnen Gesundheit, Zeiten von Stille, Glück und Frieden auch für das neue Jahr 2013.

Bedanken möchten wir uns bei unseren Kunden für die gute Zusammenarbeit und die Geduld, die sie uns trotz des Personalengpasses entgegengebracht haben.

**Andrea Beate Heil  
und das Team der Hilzinger Marien-Apotheke**

Öffnungszeiten: 24.12.2012: 08.00 - 12.30 Uhr,  
31.12.2012: 08.00 - 12.30 Uhr





Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden



*Ihnen Allen wünsche ich  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes und zufriedenes  
Jahr 2013*

**KOSMETIK  
STUDIO**

**Marianne Rieb**  
Fachkosmetikerin  
Gesundheitsberaterin RFA

78247 Hilzingen • 07731/62892

Wir bedanken uns bei unseren Kunden  
für das entgegengebrachte Vertrauen.

**frenci & nadia**  
haarstudio

Inhaber  
Francesco Antonucci

Hohentwielstr. 3 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 92 69 660

[www.haarstudio-frenci-nadia.com](http://www.haarstudio-frenci-nadia.com)

Wir danken unseren Kunden  
für das uns erwiesene Vertrauen  
und wünschen ein frohes Fest  
sowie ein gutes neues Jahr.

 **JÄCKLE**  
MASCHINEN-UND GERÄTEBAU





Bei jedem Vortrag, ob Musik, Gesang oder Texte, in der St. Gallus-Kirche herrschte bei der Kirchenmusikalischen Andacht ein Gefühl aus Meditation und heiterer Weihnachtsvorfreude.

## Einfühlsam interpretiert

Weihnachtliche Träume und stimmungsvolle  
musikalische Andacht beim MGV Duchtlingen

**Duchtlingen.** Duchtlingen ist ein musikalischer Ort. Schöne Stimmen, weihnachtliche Klänge und herzerfrischende Kinder-vorträge begeisterten in der Kirchenmusikalischen Andacht in der neurenovierten St. Gallus Kirche. Eingangs gelang dem musikalischen Leiter dieses Abends, Guido Oelke, mit zwei Bachchorälen der neuüberholten Orgel ungeahnte Klangfaccetten zu entlocken und die Zuhörer in eine aufmerksame Stimmung zu versetzen.

Mit ausdrucksstarken Stimmen, klangschön und stilsicher interpretiert, folgte die Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen mit dem mächtigen »O Heiland reiße die Himmel auf«, »Alta trinita beata«, eine geistliche Weise aus dem 15. Jahrhundert, oder dem eher volkstümlichen Silcherlied »Alles was Odem hat«.

Die Weihnachtsgedichte, kindlich gewinnend vorgetragen durch die KJG Duchtlingen, trafen gut die adventliche Vorfreude. Mit beeindruckender Ruhe und Perfektion bewiesen die Geschwister Saskia und Vanessa Tschacher mit Violine und Klavier in den Musikstücken »Cantabile« von Paganini und »Abendsegne« vom Humperdinck, welche außergewöhnlich Musik-Talente der Ort besitzt.

Während der Weihnachtsgeschichte forderten die KJG-Kinder und -Jugendlichen die Zuhörer auf, sich Gedanken zu machen, was sie von Weihnachten für sich persönlich erwarten. Die treffenden und manchmal überraschenden Antworten wurden dann vorgelesen.

Mit der geistlichen Übung zum Lukas-Evangelium mit Begebenheiten aus dem 1. Weltkrieg brachte Guido Oelke seine aufmerksam lauschenden Zuhörer zum in sich gekehrten Nach-

und Mitdenken. Mit weiteren Weihnachtschören, unter der bewährten Leitung ihres Dirigenten Guido Oelke sorgfältig einstudiert, stellte die Chorgemeinschaft ein weiteres Mal ihre musikalische und stimmliche Qualität unter Beweis. Ein Programm also, welches Gedankenvolles und Besinnliches beinhaltet und auch an temporeichem Rhythmus und energiegeladener Dynamik einiges zu bieten hatte. Der Schlusschor »Tochter Zion freue dich jauchze laut Jerusalem« von Friedrich Händel traf sicherlich die adventliche Stimmung dieses Kirchenkonzertes am besten, bei dem alle Mitwirkenden voller Freude und innerer Begeisterung an der Musik und dem Gesang dieses überzeugende Kirchenkonzert gestalteten.

Bei jedem Vortrag, ob Musik, Gesang oder Texte, in der Kirche herrschte ein Gefühl aus Meditation und heiterer Weihnachtsvorfreude. Das Publikum unterstrich mit einem langanhaltenden und dankbaren Beifall dieses kulturelle Engagement für eine gute Sache. Die Spenden werden für das Duchtlinger Kleinod St. Gallus für die Innenrenovation verwendet.

Der Kirchenvorplatz glänzte im Kerzenlicht und lud alle Teilnehmer, bei angenehmen Temperaturen mit einem Glas Glühwein noch zum gemeinschaftlich freudigen und netten Verweilen ein. Nur schade, dass sich neben vielen auswärtigen Gästen ein Großteil der Duchtlinger Bevölkerung dieses eindrucksvolle musische Erlebnis entgehen ließ.

Die Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen wünscht allen Mitgliedern und Freunden ein wunderschönes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches 2013.



Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden



## Weihnachtslieder

Musikverein Hilzingen stimmt auf Heiligabend ein

**Hilzingen.** Wie in den vergangenen Jahren wird an Heiligabend wieder eine Abordnung des Musikvereins Hilzingen und der Big Band Soundblaster an verschiedenen Orten in Hilzingen Weihnachtslieder spielen. Alle Bürger sind herzlich eingeladen, sich von den weihnachtlichen Klängen auf die besinnlichen Festtage einstimmen zu lassen. An folgenden Orten werden Auftritte stattfinden:

1. Seniorenwohnanlage:  
13 Uhr
2. Berghof: ca. 13.20 Uhr
3. Erlenhof: ca. 13.30 Uhr
4. Duchtlingen (gegenüber Gasthaus Linde):  
ca. 13.50 Uhr

5. Lindenhof: ca. 14.15 Uhr
6. Krützenbühlerhof:  
ca. 15 Uhr
7. Hilzingen (Hauptstraße  
Bei Kanzlei Fuchs & Maier):  
ca. 16 Uhr
8. Dietlishof: ca. 16.30 Uhr
9. Riedheim (Storzlerstr./  
Brunnenstr.): ca. 17 Uhr
10. Hilzingen (kath. Kirche):  
im Anschluss an den Gottesdienst, ca. 17.45 Uhr

Mit diesem letzten Auftritt in 2012 möchten sich der MV Hilzingen und die BigBand Soundblaster bei allen Freunden und Gönnern des Vereins bedanken und wünschen besinnliche Weihnachtsfeiertage und einen guten Rutsch ins Jahr 2013.

**Wir bedanken uns bei unseren Kunden und wünschen  
frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.**

**Über die Feiertage haben wir geöffnet**

Reservierung erbeten. Wir freuen uns auf Sie!

**Gasthaus KRONE**

Binningen, Tel. 0 77 39 / 92 63 64, Fam. Stipancevic

## DIE KLEINE KNEIPE

*Schlatt am Randen*

**... ich danke allen meinen Gästen  
und wünsche besinnliche Weihnachten  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!**

**Heiligabend geschlossen**

**1. und 2. Weihnachtstag Mittagstisch mit:  
Feldsalat, Kalbsrücken,  
Steinpilzen, Karamellbirne**

**Silvester: 5-Gang-Gourmetmenü mit:  
Gänseleber, Trüffel, Hummer, Wolfsbarsch,  
Rinderfilet, Kirschen**

**Frank Schaefer freut sich auf Ihre Reservation**

**Öffnungszeiten:** Montag und Dienstag Ruhetag  
Mittwoch bis Samstag ab 16 Uhr  
Sonntags ab 11.30 Uhr geöffnet

**[www.die-kleine-kneipe-schlatt.de](http://www.die-kleine-kneipe-schlatt.de)**

Weidenbühlstraße 6A, 78247 Hilzingen-Schlatt a.R.  
(direkt am Sportplatz)

Tel. 0 77 39 - 9 28 99 99 oder 0041 - 7 92 28 90 60



**Wir wünschen  
frohe  
Weihnachten  
und ein  
erfolgreiches  
neues Jahr**

Otto-Hahn-Str. 6  
78234 Engen-Welschingen  
Telefon 07733/977708  
Telefax 07733/977709  
holzbaumohr@t-online.de



**möbelwerkstätte  
buchmann**

**Liebe Kunden und Partner,**

**wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen  
und wünschen Ihnen und Ihren Familien Gesundheit,  
einige erholsame Stunden und viel Energie für die Herausforderungen im neuen Jahr 2013!**

**Ihr Schreinerei Buchmann Team**

**möbelwerkstätte buchmann**  
Untere Gießwiesen 8  
78247 Hilzingen  
[www.schreinerei-buchmann.de](http://www.schreinerei-buchmann.de)



Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden



**FROMES  
FEST**

**und ein entspanntes Unterwegssein!**

wünscht Ihnen das Team von Weber's Car Service Center  
Gewerbestr. 9a • 78247 Hilzingen • Tel. 07731-789888



Weihnachtliche Stimmung im »Kindergarten zum Staufen«: In der Adventswerkstatt wurde gebastelt, gemalt, geklebt und geschnitten. Viele Eltern mit ihren Kindern, aber auch viele Ehemalige waren der Einladung zur Adventswerkstatt gefolgt und stimmten sich an diesem Nachmittag auf die Adventszeit und das bevorstehende Weihnachtsfest ein und saßen bei Kaffee und Kuchen gemütlich beisammen.

*Wir wünschen unseren Kunden, Freunden  
und Bekannten frohe Festtage  
und ein gesundes neues Jahr.*



**ELEKTRO-FACHGESCHÄFT  
WERNER MENNLE**

Hilzingen • Hauptstraße 19 • Tel. 6 41 80

**Metzgerei Haug**

|                                                             |       |             |
|-------------------------------------------------------------|-------|-------------|
| <b>Frischer Schweinehals, saftig</b>                        | 100 g | <b>-,88</b> |
| <b>Geschnetzeltes vom Schwein,</b><br>auch als Fertigpfanne | 100 g | <b>-,90</b> |
| <b>Schinkenwurst, auch als Portionswurst</b>                | 100 g | <b>-,99</b> |
| <b>Feiner Fleischkäse, ofenfrisch</b>                       | 100 g | <b>-,88</b> |
| <b>Servela, Fleischwurst (auch im Ring)</b>                 | 100 g | <b>-,79</b> |

*Wir wünschen  
unserer Kundschaft  
schöne Weihnachten und einen  
guten Rutsch ins neue Jahr.*

*Gut zu wissen,  
was man ist und trinkt!*

**Alles aus eigener Schlachtung und Produktion**  
Hauptstraße 26 • 78247 Hilzingen • Tel. 0 77 31 / 6 19 67 • Fax 0 77 31 / 6 10 15



*zum Führerschein*  
Angelika Mahr Hauptstraße 61 D-78247 Hilzingen

Wir wünschen Euch nun eine Zeit voll Ruhe und  
Besinnlichkeit.  
Wir wünschen Euch mit dem Gedicht ein ruhiges  
Fest mit Kerzenlicht.  
Wir wünschen Euch die Weihnachtstage  
voller Liebe - ohne Klage.

Zum Jahresende dankeschön  
für Vertrauen und Treue.  
Im Neuen Jahr Gesundheit,  
Glück und Erfolg.  
Frohe Weihnachten und ein  
gesegnetes  
Jahr 2013  
wünscht euer Fahrschulteam  
Angelika, Kerstin und  
Christian mit Rocky

*Unserer verehrten Kundschaft, Freunden und  
Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten  
und ein glückliches neues Jahr.*

**Sonja's Haarstudio**  
Hilzingen, Mühlenstr. 4, Telefon 0 77 31 / 6 96 66

*Danke für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen  
und auf weiterhin gute Zusammenarbeit.*



Vorstadt 13  
78234 Engen  
Tel. 07733 - 506 280  
www.gardenen-galerie.de

**Die Familie Hasenfratz  
wünscht allen ein  
gesegnetes Weihnachtsfest  
und viel Glück und Erfolg  
im neuen Jahr.**

**Kleindenstedter Art  
Werner Hasenfratz**

Rufen Sie einfach an:  
Tel. 0 77 33 / 57 46  
e-mail: w-hasenfratz@t-online.de



## NG Bodensprenger Christbaum- sammlung

**Duchtlingen.** Die Bevölkerung in Duchtlingen wird gebeten, ihre Christbäume nach Weihnachten für die Sammlung durch die Narrengruppe Bodensprenger aufzubewahren. Die Christbäume sollen zur Dekoration während der Narrentage dienen. Der Abholtermin wird noch bekannt gegeben.

Derzeit werden die Arbeitspläne für die **Narrentage** in Duchtlingen vom 25. bis 27. Januar erstellt, an denen die Bodensprenger von allen örtlichen Vereinen und deren Mitgliedern unterstützt werden. Über weitere freiwillige Helfer aus Duchtlingen und Umgebung würden sich die Bodensprenger freuen. Wer würde gerne einen Kuchen spenden? Bei Interesse bitte bei Gisela Nikolai, Telefon 07731/46250, oder per Mail unter [bodensprenger@duchtlingen.de](mailto:bodensprenger@duchtlingen.de) melden.

Die Bodensprenger wünschen schöne Weihnachtsfeiertage und alles Gute für das neue Jahr 2013.

## NEUE YOGA-KURSE

Ab Montag, 7. Januar 2013

18.00 19.30 Uhr

20.00 21.30 Uhr

Ab Mittwoch, 9. Januar

10.00 11.30 Uhr

18.15 19.45 Uhr

20.15 21.45 Uhr

**Hilzingen**

**Ev. Gemeindezentrum  
Hanfgarten 10  
und:**

**„Stressbewältigung  
durch Achtsamkeit“**

ein 8-Wochen-Seminar  
nach Jon Kabat-Zinn  
(mindfulness based stress-  
reduction)

**ab Do. 21.02.13**

Weitere Infos und  
Anmeldung unter

[www.yogaweiss.de](http://www.yogaweiss.de)

Margot Weiß-Huber

Tel. 07732/3024619

*Ich wünsche  
erholungs- und  
ruhige  
Weihnachtstage*

## Nachruf

### Nadelbaum in Twielfeld

Ich war ein schöner, stolzer, gut gewachsener Baum am Dorfbrunnen. Für mich war es ein wunderschöner Standplatz. Denn ich war ganz alleine gepflanzt und konnte meine Äste ringsum gleichmäßig entwickeln. Die Bewohner um den Platz freuten sich an meinem herrlichen Wuchs. Die Kinder nahmen mich als Kraxelbaum. Hin und wieder wurden Äste abgerissen und die Zweige als Besen benutzt. Das tat weh, denn ich strengte mich immer an, gut auszusehen.

Besonders schön war ich im Winter und zur Weihnachtszeit, denn dann wurde ich mit Schnee und vielen elektrischen Birnen geschmückt. Voller Freude wuchs ich und entfaltete mich immer mehr. Ich glaubte, der Stolz der Menschen in Twielfeld zu sein.

Das kam ganz anders!

In den letzten Jahren hörte ich: »Der Baum wird immer höher und wie sollen wir die Weihnachtsbeleuchtung da noch anbringen?« Im Stillen dachte ich für mich, dann lässt die Weihnachtsbeleuchtung doch weg, wenn ich euch zu groß bin. Nie kam mir der Gedanke, dass schön und groß zu sein mein Todesurteil werden könnte.

Dieses Jahr war es soweit. Ich wurde abgesägt, um als schönster Weihnachtsbaum in Dorfmitte in Hilzingen zum letzten Mal mit Lichterglanz stehen zu dürfen. Da wurden an mir viele Lichterketten von unten bis oben angebracht.

Ein Nachkomme soll ja an meinen ehemaligen Standort »Dorfbrunnen Twielfeld« kommen und der wird 18 Jahre benötigen, um so groß zu sein, wie ich es war.

★ Wir wünschen ★  
Frohe Weihnachten.

★  
Bei Fliesenarbeiten  
auf Profis bauen.  
Eigene Fliesenausstellung.



Thayngerstr. 24  
78244 Gottmad.-Ebringen  
Tel. u. Fax 0 77 39 / 4 68  
e-mail:  
[FliesenHundK@aol.com](mailto:FliesenHundK@aol.com)

- Fliesen-, Platten- und Mosaikverlegung
- Fliesensanierung aller Art
- Balkone u. Terrassen - Abdichtung
- Ausführung von Vorarbeiten aus einer Hand
- Entkopplung von Ihren alten Fliesenbelägen



All unseren Kunden  
und Bekannten  
wünschen wir  
eine besinnliche  
Weihnachtszeit  
und einen guten Rutsch  
ins Jahr 2013!

*Urs Scheller*  
Schreinermeister & Raumausstatter

Urs Scheller, Schreinermeister  
& Raumausstatter  
Felix-Wankel-Straße 1 · Engen  
Tel. 0 77 33 - 50 53 32, Fax 50 53 37  
Mobil 0175 - 5 55 75 21  
[kontakt@schreinerei-scheller.de](mailto:kontakt@schreinerei-scheller.de)  
[www.schreinerei-scheller.de](http://www.schreinerei-scheller.de)

Zu Weihnachten und Neujahr ☆  
viel Glück, Erfolg und Gesundheit  
allen Kunden und ☆  
Geschäftsfreunden ☆



Wohlfühlen  
in der  
kalten  
Jahreszeit

■ Stores und Dekos in vielen  
Variationen

Wir messen aus, beraten und dekorieren.

 RIELASINGER STRASSE 124 · D-78224 SINGEN  
TEL. (0 77 31) 5 15 55 u. 7 30 00 · Fax 5 15 88

Wir danken unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ihnen frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.



**Andreas Gohl  
Malergeschäft  
Hilzingen-Weiterdingen**

Zu Weihnachten und Neujahr ☆  
viel Glück, Erfolg und Gesundheit  
allen Kunden und ☆  
Geschäftsfreunden ☆

Allen meinen Kunden, Freunden und Bekannten wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2013

**Mobiler Friseur Monika Pfoser**

Tel. 0 77 31 / 67712, Stockergarten 8, 78247 Hilzingen

## »Der Jasager«

### Jugendmusikschule Westlicher Hegau bietet Opern-Musikarbeit auf höchstem Niveau

**Hegau.** Passend zum Volkstrauertag präsentierte die JMS die Oper »Der Jasager« von Bert Brecht und Kurt Weill. In der übervollen Kirche St. Stephan in Rielasingen-Arlen konnte Elternteilnehmerin Petra Gentner, Religionslehrerin an der Realschule Trossingen, Sängerin und Regieassistentin der Oper, die Bürgermeister der Trägergemeinden der Musikschule, die Gäste aus der Landespolitik Hans-Peter Storz und Wolfgang Reuther sowie viele Besucher begrüßen.

Die Thematik der Oper stellt Themen wie Barmherzigkeit, Mitgefühl, Egoismus, Selbstaufgabe und Gruppenzwang zur Diskussion. Petra Gentner brachte mit einem Bibelvers diese Themen auf den Punkt: »Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst...!«. Ein gewaltiges und doch sparsam gehaltenes Bühnenbild fügte sich einmalig zu dem Gesamtkunstwerk an professionell geschulten Stimmen der über 100 Sängern aus den Gesangsklassen und Singschulen. Drei faszinierende Hauptdarsteller mit dem Bariton Elias Graf als Lehrer, der Mezzosopranistin Susanne Ibrahimovic als Mutter und Sopranistin Sabrina Geske als Knabe, gaben dem »Jasager« das »Knochenmark« in dieser Inszenierung (Ulrike Brachat). Mit ihren großen Stimmen und mit starker Gestaltungskraft vermittelten sie im Zusammenspiel mit den ebenso beeindruckenden Gesangsensembles - den Studentengruppen, die alle aus den Gesangsklassen der JMS kommen - das höchst beeindruckende Musik-Opern-Schauspiel. Dieses Stück, über Jahre hinweg reifen zu lassen, sich mit der Thematik auseinanderzusetzen, hat sich gelohnt. Nur so konnte das anspruchsvolle Werk so durchdringend und profihaft aufgeführt werden.

Der Extrachor, bestehend aus Gästen, die zum Teil aus der Schweiz in die Proben angereist waren, aus Angehörigen, Lehrkräften und Schülern aus den Singschulabteilungen wurde überzeugend in das musikalische Gesamtkonzept eingegliedert. Nahezu 170 Stimmen bildeten einen prachtvollen Gesamthörklang. Für die Einstudierung der Solisten, Ensembles, Chöre und Inszenierung der Oper gebührt Ulrike Brachat ein großes Kompliment.

Das Orchester unter der Leitung von Thomas Dietrich bestand aus Schülern und Lehrkräften der JMS. Die Orchestermusik liefert das dramatische Farbkolorit des Inhalts der Oper von B. Brecht. Die traditionelle Streicher-Orchestrierung wurde vom Komponisten Kurt Weill erweitert um zwei Klaviere mit den Pianisten Heinrich Beise und Hermann Gruber, dem Harmonium mit Organist Michael Risch, der Flötistin Liane Hugger, dem Saxophonisten Teddy Ezra, dem Klarinettenisten Laszlo Ernst, mit Schlagzeug und Pauken gespielt von Lehrer Thomas Wedelich. Schade ist, dass es nur eine Aufführung gab. Der höchste Wert in der heutigen Gesellschaft stellt einmal mehr die Arbeit einer sehr guten Musikschule dar - und diese Musikschule arbeitet überdurchschnittlich gut. Junge Menschen werden in ihrer Freizeit musikalisch, auf intellektueller Basis und mit höchster menschlicher Zuwendung gefördert. Den Spiegel dafür lieferte einmal mehr diese Aufführung.



### Es werde Licht

Vielen herzlichen Dank

Unser tägliches Brot ist die Arbeit,  
ohne Aufträge hätte ich kein Brot.

Ich wünsche meiner Kundschaft  
frohe Festtage und ein gesegnetes neues Jahr.  
Guten Rutsch und bleiben Sie gesund und munter.



**Albert Ehinger, Fachbetrieb**

Kirchstr. 5, Gottmadingen, Tel. 0 77 31 / 7 17 26

- Malerarbeiten, Gipserarbeiten, Bodenlegearbeiten aller Art
- Umzüge und Entrümpelungen
- Dach- u. Dachrinnenreinigung
- Gartenarbeiten + Bäume fällen
- Asbest-Entsorgung
- Gebäudereinigung
- Eigenes Gerüst vorhanden

**Alle Arbeiten, die ich darf und kann**



Passend zum Volkstrauertag präsentierte die Jugendmusikschule Westlicher Hegau die Oper »Der Jasager« von Bert Brecht und Kurt Weill in der übervollen Kirche St. Stephan in Rielasingen-Arlen. Dem Publikum blieb von dieser hoch beeindruckenden, außergewöhnlich packend-starken Aufführung während der ganzen Aufführung fast der »Atem stehen«. So war es am Ende zunächst nur still, bevor sich das Publikum mit minutenlangem, stehendem Applaus für diese großartige Arbeit und Aufführung bedankte.

# Ausdauer, Hoffnung und Vertrauen

## Brücke der Freundschaft hofft auf weitere Hilfe

**Hegau.** »Ein interessantes, aktives Jahr neigt sich mit Riesenschritten dem Ende entgegen. Es ist wieder Zeit, zurückzublicken und nach vorne zu planen«, meint der Vorsitzende der »Brücke der Freundschaft« Klaus Brachat.

Trotz vielerlei schlechter Nachrichten aus der ganzen Welt und den Dauerthemen Eurokrise oder Wirtschaftskrise gibt es auch viele positive Erfahrungen von den Freunden im Süden. Die Welt ist bunt, schön und vor allem aktiv. Nicht nur im negativen Bereich, und daher ist die »Brücke« vom ersten Hilfspaket bis heute kontinuierlich gewachsen, stabil und effizient.

Ihr Hauptschwerpunkt 2012 galt vor allem dem Schulzentrum Kiwere, Tansania. Um die Lehrerwohnungen fertig zu stellen und eine beständige Wasserversorgung zu gewährleisten, haben verschiedene Aktivitäten Hilfe geleistet: Hilzinger Fasnetmacher, Aktion im dm-Markt Gottmadingen, Kaffee- und Kuchenaktion der AWO Gottmadingen, Syringa-Tage in Binningen, Erlös des Pfarrfestes in St. Gallus Bietingen, die Hilfe der katholischen Frauengemeinschaft Randegg und Bietingen und viele Einzelspenden, die in dieses Vorhaben flossen.

Die Wasserversorgung wird Ende 2012 fertig sein und in Betrieb genommen - ein Segen für dieses Schulzentrum!

Das bewährte Engagement wie die Schulgeldhilfe für Bedürftige, Waisenkinderhilfe, Eselprojekt, Teeprojekt, das Große Hospital von Chilonga, die Rural-Health-Centers in Mulanga, Ilondola, Mulilansolo und Chalabesa, die Zentren Iso-ka und Chinsali, die Gefängnis-seelsorge in Mpika, Personalkostenzuschüsse für verschiedenste Einrichtungen, Hilfe für die Partnerorte in Tansania und Mexiko sowie die Arztstelle in Chilonga werden auch 2013 mit Hilfe der »Brücke« weitergeführt werden. Eine weitere gezielte Maßnahme 2013 wird der Beginn eines Schulzentrums in Mulanga sein.

Die »Brücke« wird auch 2013 mit vereinten Kräften und Engagement dabei sein und hofft auf weitere Begleitung und Unterstützung, dort menschlichere Lebensverhältnisse zu fördern.

### Spendenkonten

Nr. 8105512 bei Sparkasse Engen-Gottmadingen, BLZ 69251445; Nr. 6030599606 bei Volksbank Schwarzwald Baar Hegau, BLZ 69490000



Die »Brücke der Freundschaft« mit ihrem Vorsitzenden Klaus Brachat (Zweiter von links) wird auch 2013 mit vereinten Kräften und Engagement dabei sein und hofft auf weitere Unterstützung.

Zu Weihnachten und Neujahr ☆  
viel Glück, Erfolg und Gesundheit  
allen Kunden und ☆  
Geschäftsfreunden ☆

Wir wünschen unseren Kunden  
frohe Weihnachtsfeiertage sowie ein  
gesundes und erfolgreiches neues Jahr.



**brachat & schönle KG**  
» land und gartentechnik «  
Geschäftsführer Florian Schönlé

Gewerbestraße 20 78244 Gottmadingen  
Tel. 0 77 31 / 92 66 90 Fax 0 77 31 / 926 69 20

**Unser Geschäft ist geschlossen  
am 24.12. und vom 29.12. - 31.12.12  
Unsere Werkstatt ist geschlossen  
vom 24.12. bis 31.12.12**

*Frohes Fest  
und ein  
gesundes neues Jahr 2013  
wünscht Ihnen  
Familie Danner & Team.*

**Wir machen Betriebsferien**

von Sa. 29.12.2012  
bis Mo. 07.01.2013

*Ihr Auto ist bei uns  
in guten Händen*

**Danner**  
Autofullservice

**BOSCH**  
Service



Zeppelinstr. 34, 78244 Gottmadingen, Tel. 07731 - 79 64 46  
[www.autofullservice-danner.de](http://www.autofullservice-danner.de), [info@autofullservice-danner.de](mailto:info@autofullservice-danner.de)

# Kirchennachrichten

## Evangelische Kirche Hilzingen



### Paul-Gerhardt-Gemeinde

Pfarramt im Hanfgarten 10  
 Öffnungszeiten Di - Fr 10:00 - 12:00 Uhr  
 Sekretärin Helga Kurze  
 Pfarrer Matthias Stahlmann  
 Tel. 07731 - 64514 / Fax 07731 - 64517  
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de  
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

„An Weihnachten vollzieht sich der Mythos von der Entfaltung des Ewigen in der Zeit.“

Williges Jäger, Benediktiner Mönch und Zen-Meister

### Donnerstag 20. Dezember 2012

**15.00 Uhr**, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

### Sonntag, 23. Dezember 2012 – vierter Advent

Adventsgeschenk für „Murmeltiere“: Die Gottesdienste beginnen im Advent eine halbe Stunde später.

Lesung: Lukas 1,46-55

(Opfer: für Projekte der eigenen Gemeinden – Kollekte: für Brot für die Welt)

**9.45 Uhr**, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) in der kath. Pfarrkirche Büßlingen

**11.00 Uhr**, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

Es wird getauft: Nikita Eckhardt aus Hilzingen.

Herzliche Einladung zum Kirchencafé **vor dem Gottesdienst**.

### Montag, 24. Dezember 2012 – Heiligabend

**15.30 Uhr**, Weihnachten mit Kleinkindern (Pfarrer Stahlmann) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

**17.00 Uhr**, Christvesper (Herr Barth) im evang. Gemeindehaus Tengen

**17.00 Uhr**, ökum. Familiengottesdienst in der kath. Pfarrkirche Tengen-Watterdingen

**18.45 Uhr**, Christvesper (Pfarrer Stahlmann) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

**22.30 Uhr**, Christnacht (Pfarrer Stahlmann) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

### Dienstag, 25. Dezember 2012 – erster Weihnachtstag

Lesung: Lukas 2,15-20

(Opfer: für Projekte der eigenen Gemeinde – Kollekte: für Erziehungsarbeit in Schulen und Heimen der Landeskirche)

**10.30 Uhr**, Abendmahlsgottesdienst (Pfarrer Stahlmann) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

Der Posaunenchor Gottmadingen begleitet den Gottesdienst musikalisch.

### Mittwoch, 26. Dezember 2012 – zweiter Weihnachtstag

#### Achtung geänderte Gottesdienstzeit!

(Opfer: für Projekte der eigenen Gemeinde – Kollekte: keine)

**10.30 Uhr**, Abendmahlsgottesdienst (Pfarrer Stahlmann) im evang. Gemeindehaus Tengen

Herzliche Einladung an die Hilzinger Gemeinde.

### Sonntag, 30. Dezember 2012

Lesung: Lukas 2,25-38

(Opfer: für Projekte der eigenen Gemeinde – Kollekte: keine)

**10.30 Uhr**, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

### Montag, 31. Dezember 2012 – Altjahrsabend

Lesung: Lukas 12,35-40

(Opfer: für Projekte der eigenen Gemeinden – Kollekte: keine)

**17.00 Uhr**, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) im evang. Gemeindehaus Tengen

**18.30 Uhr**, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

### Freitag, 4. Januar 2013

**19.00 Uhr**, Treffen für alle Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

### Sonntag, 6. Januar 2013

Lesung: Matthäus 2,1-12

(Opfer: für Projekte der eigenen Gemeinden – Kollekte: für Aufgaben der Weltmission)

**9.15 Uhr**, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) im evang. Gemeindehaus Tengen; anschl. ökum. Neujahrsempfang im katholischen Pfarrheim

**10.30 Uhr**, Gottesdienst (Prädikant Hennings) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

### Dienstag, 8. Januar 2013

**9.15 Uhr**, Krabbelgruppe

**20.00 Uhr**, Probe „Belcanto-Chor“

### Donnerstag, 10. Januar 2013

**15.00 Uhr**, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

### Sonntag, 13. Januar 2013

Lesung: Matthäus 3,13-17

(Opfer: für Projekte der eigenen Gemeinde – Kollekte: keine)

**9.15 Uhr**, Gottesdienst (Herr Barth) im evang. Gemeindehaus Tengen

**10.30 Uhr**, Gottesdienst (Herr Barth) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

### Wochenspruch:

„Freuet euch in dem Herrn allewege, und abermals sage ich:

Freuet euch! Der Herr ist nahe!“

Philipp 4,4-5

Ich wünsche Ihnen und Ihrer Familie eine frohe und gesegnete Advents- und Weihnachtszeit und ein gutes neues Jahr.

Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

## Ökumene

### Bildungswerk Hilzingen: Beißzangenbowle, ein launiger Abend in alemannischer Mundart!

Leitung: Alfred Heizmann, Humorist, Autor, Fernsehfasnachter, Konstanz, in Kooperation mit dem Bauförderverein St. Peter und Paul Hilzingen

Eintritt: VVK / AK 10,- / 12,- €

**VVK seit 03. Dez. 2012** bei Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen, Pfarrbüro: Peter-Thumb-Straße 1, Hilzingen,

Tel. 07731-66629; Bürozeiten: Montag, 10:00 – 12:00 Uhr, 14:30 – 17:30 Uhr, Dienstag – Donnerstag, 10:00 – 12:00 Uhr

**Samstag, 02. März 2013**, 20:00 Uhr, (Einlass ab 19:00 Uhr), Kirchen Keller Hilzingen

Alfred Heizmann: Humorist, Autor, Fernsehfasnachter und vieles mehr, ist Garant für unvergessliche Auftritte. Wer nun meint, dass er nur speziell in der „fünften Jahreszeit“ seine humorvollen und hintergründigen Vorträge präsentiert, hat weit gefehlt, denn auch außerhalb der närrischen Tage bietet er mit seinem Programm „Beißzangenbowle“ besonders launige alemannische Unterhaltung auf höchstem Niveau. Gönnen Sie sich einen einmalig heiteren Abend im Hilzinger Kirchen Keller.

Der erzielte Erlös wird für die Kirchenrenovierung eingesetzt. Ganz herzlich laden ein und freut sich auf Ihren Besuch der Bauförderverein St Peter & Paul und das Bildungswerk Hilzingen.

### Bildungswerk Hilzingen: Bleibende Spuren hinterlassen, Wie kann ich rechtzeitig Verantwortung übernehmen für das, was ich geschaffen habe?

Leitung: Martin Müller, Fundraiser, Dipl.-Theologe und Pastoralreferent und Petra Rambach von der Initiative „wertvolle Zukunft“ im Erzbistum Freiburg

Eintritt: 3,- Euro

**Montag, 14. Januar 2013, 19:30 Uhr, im Pfarrer-Geißler-Haus; Eingang Peter-Thumb-Straße 2; Hilzingen**  
Die Verantwortung für die Schöpfung mit allem, was dazugehört, ist dem Menschen schon von Anfang an in die Wiege gelegt. Vom ersten Kapitel der Bibel bis zum letzten Buchstaben der Offenbarung wird beschrieben, wie Menschen durch ihr Leben und weit darüber hinaus gestaltend tätig sind.

Durch die Formulierung des letzten Willens in einem Testament bekommt diese Verantwortung noch einmal einen besonderen Ausdruck. Dabei geht es um weit mehr als um die Verteilung materieller Werte, es geht um Wertschätzung, um Dank, um Handlungssicherheit für die Hinterbliebenen und noch um vieles mehr. Martin Müller und Petra Rambach werden Sie umfassend informieren und Ihnen die zu diesem Thema erschienenen sehr hilfreichen Broschüren des Erzbistums vorstellen.

Wir laden Sie herzlich zu einem Informationsabend am 14. Januar 2013 um 19.30 Uhr in das Pfarrer-Geißler-Haus in Hilzingen ein. Frau Rambach und Herr Pastoralreferent Müller von der Initiative „Wertvolle Zukunft“ im Erzbistum Freiburg werden Sie umfassend informieren und Ihnen die zu diesem Thema erschienenen Broschüren des Erzbistums vorstellen.

Wir bitten um Anmeldung beim Pfarrbüro: kath.kirchengemeinde.hilzingen@t-online.de

### Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Blasius Binningen  
St. Gallus Duchtlingen  
St. Peter u. Paul Hilzingen  
St. Laurentius Riedheim mit  
Filialkirche St. Philippus  
& Jakobus Schlatt a. R.  
St. Mauritius Weiterdingen



### Donnerstag der dritten Adventswoche, 20.12.2012

19.00 - **Hilzingen** - Komplet (Chorgestühl)

19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

Danach Anbetung

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte)

### Freitag der dritten Adventswoche, 21.12.

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Schlatt** - Abendmesse

Gedenken: Irma und Lukas Sailer, Edwin Hahnloser

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte)

### Samstag der dritten Adventswoche, 22.12.

7.00 - **Weiterdingen** - Rorate-Amt zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte)

14.00 - **Weiterdingen** - Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung für Schüler (Beichte)

Z: Pfr. St. Weber

### VIERTER ADVENTSSONNTAG

**Samstag, 22.12.**

18.00 - Andacht zum Thema Licht von Bethlehem (Treffpunkt zum Abmarsch Grillplatz zwischen Hilzingen und Weiterdingen ist der Schulhof Hilzingen)

Leitung: Pfadfinder St. Georg u. Gemeindereferentin S. Meisel

19.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier am Vorabend. **Rorate** (Mitfeiernde bringen bitte eine Kerze, kein Teelicht, möglichst in einem Glas mit).

Gedenken: Walter Schober, Engelbert Hierl und Angehörige, Adalbert Graf

Z: Pfr. St. Weber

Minis: Anna, Johannes, Saskia, Katrin

**Sonntag, 23.12.**

10.30 - **Binningen** - Eucharistiefeier (Keine Predigt). Der Kirchenchor singt.

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. J. Schmitt

10.30 - **Schlatt** - Eucharistiefeier. Segnung des Jesuskindes.

Gedenken: Ernst Jäckle und Angehörige

Z: Pfr. St. Weber

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

### HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN - HEILIG ABEND

**Kinder bringen ihre Kässchen in die Krippenfeiern oder die Weihnachtsgottesdienste mit (Weltmissionstag der Kinder) ADVENIAT - KOLLEKTE (in allen Gottesdiensten)**

**Montag, 24.12.**

16.00 - **Duchtlingen** - Krippenfeier (Wortgottesfeier der Kinder). Das „Friedenslicht von Bethlehem“ kann nach dem Gottesdienst mit nach Hause genommen werden. Bringen Sie bitte ein Windlicht mit.

Leitung: Familiengottesdienstteam

16.30 - **Schlatt** - Krippenfeier (Wortgottesfeier der Kinder). Das „Friedenslicht von Bethlehem“ kann nach dem Gottesdienst mit nach Hause genommen werden. Bringen Sie bitte ein Windlicht mit.

Leitung: Familiengottesdienstteam

17.00 - **Hilzingen** - Krippenfeier (Wortgottesfeier der Kinder). Das „Friedenslicht von Bethlehem“ kann nach dem Gottesdienst mit nach Hause genommen werden. Bringen Sie bitte ein Windlicht mit.

Leitung: Pfr. J. Schmitt u. Familiengottesdienstteam

Minis: Simon B., Adrian B., Danilo, Magnus G., Marc, Lina, Yannis, Selina, Laura, Jonas, Bruno, Julia

17.00 - **Weiterdingen** - Krippenfeier (Wortgottesfeier der Kinder). Das „Friedenslicht von Bethlehem“ kann nach dem Gottesdienst mit nach Hause genommen werden. Bringen Sie bitte ein Windlicht mit.

Z: Pfr. St. Weber

18.00 - **Riedheim** - Familien-**CHRISTMETTE**. Das „Friedenslicht von Bethlehem“ kann nach dem Gottesdienst mit nach Hause genommen werden. Bringen Sie bitte ein Windlicht mit.

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

22.00 - **Binningen** - **CHRISTMETTE**

Das „Friedenslicht von Bethlehem“ kann nach dem Gottesdienst mit nach Hause genommen werden. Bringen Sie bitte ein Windlicht mit. (Kein Kerzenverkauf!)

Z: Pfr. St. Weber

22.00 - **Hilzingen - CHRISTMETTE**. Der Kirchenchor gestaltet die Christmette mit.

Das „Friedenslicht von Bethlehem“ kann nach dem Gottesdienst mit nach Hause genommen werden. Bringen Sie bitte ein Windlicht mit.

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Felix B., Niklas, Corinna, Christian E., Adrian F., Manuela, Robin, Simon G., Luisa, Anika H., Lisa H., Christian H., Sophia H., Vanessa, Ruben, Franziska K., Kathrin, Sabrina, Isabell, Marek, Lisa W.

**HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN - WEIHNACHTEN - Erster Weihnachtsfesttag**  
**ADVENIAT - KOLLEKTE (in allen Gottesdiensten)**

**Dienstag, 25.12.**

10.30 - **Binningen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. St. Weber

Minis: alle

10.30 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Hanna, Louis, David, Julien, Naomi, Stefanie

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier mit Kirchenchor

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

Minis: Tanja, Franziska B., Maren, Leander, Magnus B., Sophia F., Max, Lukas, David G., David H., Wolfgang, Felix K., Adrian P., Leonie, Amelie, Moritz

10.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. Balkenhol

**Heiliger STEPHANUS - Zweiter Weihnachtsfesttag**  
**ADVENIAT - KOLLEKTE (in allen Gottesdiensten)**

**Mittwoch, 26.12.**

9.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier. Chorgemeinschaft Duchtlingen - Weiterdingen singt.

Gedenken: Pfr. Adalbert Hienerwadel, Bruno Stitz und Angehörige, Eugen Greuter u. Angehörige

Z: Pfr. St. Weber

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Annelise Dietrich, Hilde Dietrich, Heinz Pfister u. Angehörige, Erika Mengeu, Egon Stihl, Angehörigen der Familie Reitter, Johann und Magdalena Schich, Eugen Glatt, Linda von Pidoll

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Annika B., Johanna, Hannes, Silvia, Damiana, Noem, Velden, Annika M., Adrian M., Jasmin, Maximilian, Fiona, Tobias, Ann-Kathrin R., Simon S., Carina, Ann-Kathrin Z.

10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier. Der Kirchenchor singt.

Gedenken: Ludwig Oßwald, Maria Brütsch, Erhard Müller, Maria und Adolf Oßwald, Edea Ritzi, Fritz und Anna Martin

Z: Pfr. St. Weber

10.30 - **Schlatt** - Eucharistiefeier. Der Kirchenchor singt.

Gedenken: Emilie Geiger u. Sohn Albert u. Irma u. Lukas Sailer, Ludwig Jäckle und Angehörige

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

**Donnerstag, Wochentag der Weihnachtsoktav, 27.12.2012 - JOHANNES, Apostel und Evangelist**

19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

KEINE Anbetung

**Freitag, Wochentag der Weihnachtsoktav, 28.12. – Unschuldige Kinder**

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Riedheim** - Abendmesse

Gedenken: Johanna Oßwald, Hans-Peter Oßwald u. Maria u. Ernst Oßwald

Z: Pfr. St. Weber

**Samstag, Wochentag der Weihnachtsoktav, 29.12.**

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

**FEST DER HEILIGEN FAMILIE [H]**

**Sonntag, 30.12.**

9.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln – Hilzingen

Z: Pfr. J. Schmitt

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. St. Weber

Minis: Sabrina, Amelie, Adrian F., Adrian P., Christian H., Maximilian, Simon S., David H., Adrian M.

anschl. - **Hilzingen** - Tauffeier (Lia Marit Vollmer, Hilzingen)

Z: Pfr. St. Weber

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

**Montag, 31.12.2012 - SILVESTER - JAHRESSCHLUSS**

8.00 - **Weiterdingen** - KEINE Anbetung

18.30 - **Duchtlingen** - Jahresschlussandacht - Wortgottesfeier  
Leitung: Albert Oelke

18.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier zum Jahresschluss - Dankmesse

Gedenken: Alle Verstorbenen des Jahres 2012

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Damiana, Ruben, Marek, Johanna, Annika B., Annika M., Adrian B., Yannis, Lina

ab 22.00 - **Weiterdingen** - Gebetsabend. Singend und betend ins neue Jahr 2013 (s. unten)

23.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zum Neuen Jahr.

Gedenken: Alle Verstorbenen des Jahres 2012

Z: Pfr. St. Weber

**Dienstag, 01.01.2013, Neujahr, HOCHFEST DER GOTTES-MUTTER MARIA**

10.30 - **Binningen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. St. Weber

Minis: alle

10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. J. Schmitt

18.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier. (Segnungen: Wasser, Salz, usw.) Segnung der Sternsinger.

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

Minis: Lukas, Manuel, Larissa, Leonie

**Mittwoch Wochentag in der Weihnachtszeit, 02.01.**

19.00 - **Hilzingen** - KEIN Gottesdienst

**Donnerstag, Wochentag in der Weihnachtszeit, 03.01.2013**

19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse. (Segnungen: Wasser, Salz, usw.) Segnung der Sternsinger.

Z: Pfr. St. Weber

**Freitag, Wochentag in der Weihnachtszeit, 04.01.**ab 9.00 - **Binningen** - Hauskommunion15.00 - **Weiterdingen** - KEINE Stunde der Barmherzigkeit17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet19.00 - **Schlatt** - Abendmesse. (Segnungen: Wasser, Salz, usw.)  
Segnung der Sternsinger.

Z: Pfr. St. Weber

**Samstag, Wochentag in der Weihnachtszeit, 05.01.**7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der  
Versöhnung (Beichte).**HOCHFEST DER ERSCHEINUNG DES HERRN****Afrikatag – Kollekte für die Katechetenausbildung.****Sonntag, 06.01.**9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier.

(Segnungen: Wasser, Salz, usw.) Segnung der Sternsinger.

Z: Pfr. St. Weber

Minis: alle

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier. (Segnungen: Wasser, Salz,  
usw.) Segnung der Sternsinger. Der Kirchenchor singt.Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit  
Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Wolfgang, Felix B., Christian E., Niklas, Moritz, Velten,  
Simon B., Danilo, Noem10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier am Vorabend. (Segnungen:  
Wasser, Salz, usw.) Segnung der Sternsinger.

Z: Pfr. St. Weber

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet. Anschl. Wort des Le-  
bens (bei Familie Puchstein).**Montag nach Erscheinung, 07.01.**8.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet19.00 - **Binningen** - Abendmesse

Gedenken: Paula Vestner (F.G.)

Z: Pfr. St. Weber

**Dienstag nach Erscheinung, 08.01.**18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet19.00 - **Duchtlingen** - Abendmesse

Gedenken: Kreszens und Georg Baiert

Z: Pfr. St. Weber

Minis: Julien, Simon

**Mittwoch nach Erscheinung, 09.01.**19.00 - **Hilzingen** - KEINE Abendmesse**Donnerstag nach Erscheinung, 10.01.2013**19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

**Freitag nach Erscheinung, 11.01.**17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet19.00 - **Riedheim** - AbendmesseGedenken: Dieter Schatz u. Maria u. Adolf Oßwald, Erhard  
Müller, Maria und Adolf Oßwald

Z: Pfr. St. Weber

**Samstag nach Erscheinung, 12.01.**7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der  
Versöhnung (Beichte).**1. SONNTAG IM JAHRESKREIS - TAUFE DES HERRN****Sonntag, 13.01.**9.00 - **Riedheim** - EucharistiefeierGedenken: Adalbert Perschewski, Ludwig Oßwald, Maria  
Brütsch

Z: Pfr. J. Schmitt

9.00 - **Weiterdingen** - EucharistiefeierGedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit  
Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. St. Weber

10.30 - **Duchtlingen** - EucharistiefeierGedenken: Erich Beschle, Adalbert Graf, Lydia u. Gerhard Graf  
Z: Pfr. i. R. K. Diesch

Minis: Johannes, Anna, Jenny, Hanna

10.30 - **Hilzingen** - Wortgottesfeier. Familienwortgottesfeier  
mit den Kommunionkindern der SE. - Tauberneuerung

Leitung: Liturgieteam

Minis: Sophia F., Leonie, Maren, Jasmin, Ann-Kathrin Z., Mag-  
nus B., Max, Leander, Jonas, Bruno10.30 - **Schlatt** - EucharistiefeierGedenken: Maria und Theodor Boßlet, Karl Maier und Angehö-  
rige

Z: Pfr. St. Weber

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

---

**Mitteilungen****Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen*****Allen Gemeindemitgliedern wünschen wir gnadenreiche******Festtage und ein gesegnetes Neues Jahr!******Pfarrer Julius Schmitt, Pfarrer Stephan Weber,******Gemeindereferentin Simone Meisel******und die Pfarrgemeinderäte unserer Seelsorgeeinheit******Hohenstoffeln - Hilzingen*****Bildungswerk Hilzingen: Beißzangenbowle, ein launiger  
Abend in alemannischer Mundart!**

Näheres unter Ökumene

**Friedenslicht – Aussendungsgottesdienst mit den Pfadfin-  
dern Hilzingen**Alljährlich bringen die Pfadfinder das Friedenslicht von Bethle-  
hem in unsere Gemeinde - diese Tradition wollen wir auch in  
diesem Jahr weiterführen.Die Pfadfinder St. Georg Hilzingen laden ein zu einem Lichtgot-  
tesdienst am **Samstag, 22.12.2012**. Wir treffen uns 18.00 Uhr  
auf dem Parkplatz Schule Hilzingen.Von dort aus wandern wir mit Fackeln zum Grillplatz zwischen  
Hilzingen und Weiterdingen. Dort feiern wir einen kleinen Lich-  
tergottesdienst.

Das Friedenslicht aus Bethlehem soll uns daran erinnern, dass wir uns für den Frieden einsetzen müssen, dass wir alle aufgefordert sind, in unserem Bereich und in unserem Leben Frieden zu schaffen. Helfen Sie mit, diesen Gedanken ins Bewusstsein zu rufen, bringen Sie zum Gottesdienst eine Kerze (kein Teelicht) und ein Glas mit, nehmen Sie das Friedenslicht nach Hause und verteilen Sie es an die Familie, an Freunde und Nachbarn und machen Sie so deutlich, dass für Sie Weihnachten das Fest des Friedens ist!

Das Friedenslicht wird auch in allen Gottesdiensten am 24.12. in der ganzen Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen weitergegeben. (Kein Kerzenverkauf vor den Gottesdiensten, bitte bringen Sie ein eigenes Windlicht/Kerze im Glas mit!)

#### **Pfarrbüro geschlossen!**

**Montag, 24.12.2012**, Heilig Abend, und **Montag, 31.12.2012**, Silvester, ist das Pfarrbüro geschlossen.

In den Weihnachtsferien, **22.12.2012 bis 06.01.2013**, ist am **Montag Nachmittag** das Pfarrbüro in Hilzingen **geschlossen**.

#### **Freitag, 11.01.2013: Wort des Lebens Hilzingen**

20.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2. Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Seelsorgeeinheit.

#### **Bildungswerk Hilzingen: Bleibende Spuren hinterlassen, Wie kann ich rechtzeitig Verantwortung übernehmen für das, was ich geschaffen habe?**

Näheres unter Ökumene

#### **SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)**

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

##### **MitarbeiterInnen und Daten**

Leiter: Pfr. Julius Schmitt

Koordinator: Pfr. Stephan Weber

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brüttsch

**Bürozeiten: Hilzingen** (für SE, St. Blasius Binningen, St.

Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius

Riedheim, St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius

Weiterdingen): Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 -

Montag Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr

(in den Schulferien nachmittags geschlossen) /

Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483 /

Mail: kath.kirchengemeinde.hilzingen@t-online.de

##### **Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Schmitt:**

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

##### **Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber:**

nach Vereinbarung. Tel: 07739 - 227;

Fax: 07739-926724 / Mail: stepawe@t-online.de

##### **Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:**

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567 /

Mail: gemeindereferentin.hilzingen@t-online.de

##### **Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:**

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr

(In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

**Homepage:** <http://www.kirche-in-hilzingen.de>

##### **Bankverbindungen:**

Volksbank KN-Radolfzell; BLZ 692 910 00; Kto-Nr.

212419109 (Hi); 212420107 (Du); 212419117 (Rh);

225682607 (Sch); Sparkasse Engen-Gottmadingen; BLZ 692

514 45; Kto-Nr. 5607700 (Bi); 8058018 (Wtd)

24 Weihnachtskrippe in der St. Blasius Kirche  
Bei jeder Fensteröffnung wird wieder ein Sparschwein dabei sein. Mit dem Erlös wird eine "dicke Matte" für das Binner Kinderturnen angeschafft und der Anbau am Binner Feuerwehrhaus unterstützt. Zur Müllvermeidung und somit als Beitrag zum Umweltschutz sollten Sie für die Getränke wieder eine eigene Tasse oder einen Becher mitbringen.

**Adventsfenster:** Zum Abschluss der diesjährigen Adventsfensteraktion treffen wir uns an Heiligabend, 24. Dezember, um 16.30 Uhr mit den Bläsern in der Kirche und singen gemeinsam Weihnachtslieder.

Schon jetzt ein **herzliches Dankeschön** an Alle, die ihre Fenster so schön geschmückt haben, aber auch an Alle, die mit Ihrem Dabei sein und Ihren Spenden die Aktion mitgetragen haben.

#### **ADVENIAT-Kollekte:**

Eine Möglichkeit, Ihre Spende für „ADVENIAT“ bargeldlos zu überweisen besteht auch in diesem Jahr auf das Konto der Pfarrgemeinde bei der Sparkasse Gottmadingen - Engen, Konto 5607700, Bankleitzahl 692 500 35. Allen Spenderinnen und Spendern sei jetzt schon ein herzliches „Vergelt's Gott“ gesagt.

#### **STERNESINGER:**

Die Sternsinger werden am **Freitag, 04.01**, und **Samstag, 05.01**, unterwegs sein um den Segen an Ihre Häuser zu schreiben und für das Kindermissionswerk zu sammeln.

Alle Kinder/Jugendlichen die dabei sein möchten, melden sich bitte bei Martina Rösch, Tel. 07739/292.

#### **Hauskommunion**

Manche unserer Gemeindemitglieder können aufgrund von Alter oder Krankheit nur noch schwer bzw. gar nicht mehr an den Gottesdiensten und am Gemeindeleben teilnehmen, obwohl sie es gerne würden. Wir möchten zum Ausdruck bringen, dass wir diese Personen nicht vergessen und dass sie weiterhin zu unserer Gemeinde dazu gehören. Zum einen sind die Frauen unserer Besuchsdienste gerne bereit, bei Ihnen vorbei zu kommen, zum anderen kommen auch Herr Pfr. Stefan Weber oder unsere Kommunionhelferin gerne mit der Heiligen Kommunion zu Ihnen nach Hause.

Wer von Ihnen selbst zu diesem angesprochenen Personenkreis gehört oder um solche Menschen weiß, den möchten wir herzlich dazu ermutigen, sich im Pfarrbüro Hilzingen zu den Öffnungszeiten zu melden. In **Binningen** wird die Hl. Kommunion in den **ungeraden** Monaten immer am 1. Freitagmorgen im Monat ins Haus gebracht.

Nächster Termin: **Freitag, 04. Januar 2013**, ab 9.00 Uhr.

#### **Frauengemeinschaft Weiterdingen – Binningen: Besichtigung der Adventsfenster in Binningen**

Näheres unter Weiterdingen

#### **Senioren-Treff Binningen**

Wir treffen uns immer **dienstags** an folgenden Terminen im Binner Pfarrhaus von 14.30 bis 16.30 Uhr: **08.01.2013**, 12.02.2013, 12.03.2013, 09.04.2013, 14.05.2013, 11.06.2013, 09.07.2013, 13.08.2013, 10.09.2013, 08.10.2013, 12.11.2013, 10.12.2013.

Nähere Auskünfte unter: 07739-222 (Fr. Pfänder) oder 07739-55 70 (Fr. Schwert). Alle Seniorinnen und Senioren im Alter von plus/minus 65 Jahren sind hierzu ganz herzlich eingeladen

### **St. Gallus Duchtlingen**

### **St. Blasius Binningen**

#### **BINNINGER ADVENTSKALENDER 2012**

In diesem Jahr öffnen sich zum 17. Mal die Türen des dörflichen Adventskalenders. Jeden Abend um 18.00 Uhr wird ein „Türle“ geöffnet, wozu die ganze Bevölkerung herzlich eingeladen ist.

20 Pause

21 Martina Rösch, Randenblick 1

22 Ulrike Maus, Am Sonnenhang 11

23 Feuerwehrhaus, Freiwillige Feuerwehr Binningen

#### **Montag, 24.12.2012: Krippenfeier Duchtlingen**

Wie auch im letzten Jahr, laden die Ministranten nach der Krippenfeier zu einem Glas Punsch bzw. Glühwein ein. Wir freuen uns, wenn sich jeder noch etwas Zeit nimmt, um dabei den weihnachtlichen Klängen unserer Musikerinnen und Musikern zu lauschen.

#### **Hallo Minis Duchtlingen: Sternsinger**

wer in diesem Jahr bei den Sternsängern mitmachen möchte, kann sich bei Uschi anmelden.

**ADVENIAT - Kollekte:**

In den Weihnachtsgottesdiensten ist die Kollekte für ADVENIAT bestimmt. Gerne können Sie Ihre Spende auch bargeldlos überweisen, unter dem Stichwort „ADVENIAT“ auf das Konto 212420107 bei der Volksbank Konstanz - Radolfzell, BLZ 69291000. Allen Spenderinnen und Spendern schon im Voraus ein ganz herzliches Vergelt's Gott!

**Sternsinger:** Die Sternsinger werden am **05. und 06. Januar** in Duchtlingen unterwegs sein.

**St. Peter u. Paul Hilzingen****Komplet in der St. Peter u. Paul Kirche in Hilzingen**

Wir feiern in der Adventszeit jeden Donnerstag, 19.00 Uhr, die Komplet, das Abendgebet der Kirche. Nächster Termin:

**Donnerstag, 20.12.2012.** Wir versammeln uns im Chorgestühl. Sie sind eingeladen, diese Gebetsform für sich wieder zu entdecken oder neu zu entdecken.

**Ministranten-Probe für die Christmette**

Für die eingeteilten Minis findet eine Probe am Samstag, 22.12.2012, 10.00 Uhr, in der Kirche statt.

**Ministranten-Probe für den 1. Weihnachtstag**

Für die eingeteilten Minis findet eine Probe am Dienstag, 25.12.2012, 09.30 Uhr, in der Kirche statt.

**Ministranten-Probe für den 2. Weihnachtstag**

Für die eingeteilten Minis findet eine Probe am Mittwoch, 26.12.2012, 09.30 Uhr, in der Kirche statt.

**Minis, die auch an anderen Tagen zusätzlich ministrieren wollen, bitte zu den entsprechenden Proben kommen.**

**ADVENIAT - Kollekte:**

In den Weihnachtsgottesdiensten ist die Kollekte für ADVENIAT bestimmt. Gerne können Sie Ihre Spende auch bargeldlos überweisen, unter dem Stichwort „ADVENIAT“ auf das Konto 212419109 bei der Volksbank Konstanz - Radolfzell, BLZ 69291000. Allen Spenderinnen und Spendern schon im Voraus ein ganz herzliches Vergelt's Gott!

**Freitag, 11.01.2013: Wort des Lebens Hilzingen**

Näheres unter Seelsorgeeinheit



Für 25-jährigen Dienst als Organist in Hilzingen St. Peter und Paul wurde Andreas Wieser geehrt. Pfarrer J. Schmitt bedankte sich herzlich und übergab eine Urkunde der Erzdiözese Freiburg sowie ein Geschenk der Pfarrgemeinde. Die Vorsitzende des Pfarrgemeinderates Maria Harder würdigte in einer kleinen Ansprache das außerordentliche Engagement, das Andreas Wieser bereits in jungen Jahren bis heute leistet.

**Sternsinger**

Die Sternsinger werden vom **04. bis 06. Januar** unterwegs sein. Wir laden die Kinder und Jugendlichen wieder ein, mitzumachen und diese wertvolle Aktion zu unterstützen. Wer dabei sein möchte, meldet sich bitte bei Maria Harder, Tel. 62914,

maria@online-harder.de, oder Ursula Schädle, Tel. 68593. Wir werden in diesem Jahr die Sternsingerliste in der Infotafel der katholischen Kirchengemeinde aushängen, sobald alle Gruppen beisammen sind. So haben Sie liebe Gemeindemitglieder die Möglichkeit zu schauen, wann Ihre Straße besucht wird.

**St. Laurentius Riedheim****ADVENIAT - Kollekte:**

In den Weihnachtsgottesdiensten ist die Kollekte für ADVENIAT bestimmt. Gerne können Sie Ihre Spende auch bargeldlos überweisen, unter dem Stichwort „ADVENIAT Riedheim“ auf das Konto 212419117 bei der Volksbank Konstanz - Radolfzell, BLZ 69291000. Allen Spenderinnen und Spendern schon im Voraus ein ganz herzliches Vergelt's Gott!

**Sternsingeraktion 2013**

Die Sternsinger werden vom 04.01. bis 06.01.2013 unterwegs sein. Wir laden schon heute alle Kinder ein, die Aktion zu unterstützen. Wer Lust hat mitzumachen, kann sich bei Lydia Nohl, Tel. 882, melden.

**Freitag, 04.01.13, Nachmittag**

Turmstr., Herrngarten, Unter den Reben, Im Morgen, Freiheitstr.,

**Samstag, 05.01.13, Nachmittag**

Hofwieserstr., Ob dem Dorf, Härdle, Hofstedtstr., Eduard-Presser-Str., Bergstr., Grenzstr., Unterdorfstr.,

**Sonntag, 06.01., nach dem Gottesdienst und am Nachmittag**

Höfe, Alemannenstr., Säntisstr., Burgstr., Schwarzwaldstr., Buchbergstr., Feldbergstr., Randenstr., Westenbergstr., Laurentiusstr., Brunnenstr., Storzlerstr., Zelgle,

**St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R.****ADVENIAT - Kollekte:**

In den Weihnachtsgottesdiensten ist die Kollekte für ADVENIAT bestimmt. Gerne können Sie Ihre Spende auch bargeldlos überweisen, unter dem Stichwort „ADVENIAT Schlatt a. R.“ auf das Konto 225682607 bei der Volksbank Konstanz - Radolfzell, BLZ 69291000. Allen Spenderinnen und Spendern schon im Voraus ein ganz herzliches Vergelt's Gott!

**St. Mauritius Weiterdingen****Schülerbeichte:****Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte)**

**Samstag, 22.12.2012, 14.00 Uhr, in Weiterdingen**

**Adveniat-Kollekte:**

Wir führen die Kollekte im Gottesdienst durch. Sie können Ihre Spende auch bargeldlos überweisen, unter dem Stichwort „ADVENIAT“ auf das Konto 8058018 bei der Sparkasse Engen - Gottmadingen, BLZ 692 514 45. Allen Spenderinnen und Spendern schon im Voraus ein ganz herzliches Vergelt's Gott!

**Singend und betend ins Neue Jahr 2013**

Das alte Jahr 2012 in Gottes Hand zurücklegen und mit Seinem Segen das Neue Jahr 2013 beginnen - zu einer alternativen Silvesternacht in der Pfarrkirche Weiterdingen lädt Pfarrer Stephan Weber herzlich ein. Wir beginnen 22:00 Uhr mit dem Rosenkranzgebet vor dem ausgesetzten Allerheiligsten zur Einstimmung, dann folgt die große Vergebungsbitte für das abgelaufene Jahr 2012. Es folgt der Eucharistische Segen. Im Anschluss daran besteht die Möglichkeit, sich einen Jahresheiligen als Wegbegleiter für das Neue Jahr 2013 zu ziehen. Um 23:30 Uhr beginnt der Neujahrsgottesdienst, in dem die Worte der Heiligen Wandlung genau um Mitternacht gesprochen werden: Nicht nur Brot und Wein sollen in dieser Nacht gewandelt werden in die Gegenwart Gottes, sondern das alte Jahr wandelt sich ins Neue Jahr und Gott soll alle unsere Anliegen und Sorgen in Vertrauen und Freude im Neuen Jahr wandeln.

**STERNESINGER:**

Die Sternsinger sind unterwegs, um den Segen an Ihre Häuser zu schreiben und für das Kindermissionswerk zu sammeln. Die Sternsinger treffen sich am Donnerstag, 3., Freitag, 4., und Samstag, 5. Januar, und besuchen die Häuser und Höfe wie folgt:

**Donnerstag, 03.01.2013**, 19.00 Uhr, Aussendung der Sternsinger

**Freitag, 04.01.2013**, ab 10 Uhr: Höfe, Wiesentalstraße, Welschingerstraße, Kosbühlstraße, Binningerstraße, Stiergartenstraße, Pfaffwiesenstraße

**Samstag, 05.01.2013**, ab 10 Uhr: Kirchstraße, Amtshausstraße, Weidenbusch, Randengarten, Flückigerstraße, Schlossstraße, Hilzingerstraße (Neubaugebiet), Friedhofstraße.

**Frauengemeinschaft Weiterdingen – Binningen: Besichtigung der Adventsfenster in Binningen**

Am **Freitag, 4. Januar**, treffen wir uns um 18.00 Uhr an der oberen Bushaltestelle in Weiterdingen. Wir fahren dann gemeinsam nach Binningen. Die Frauen aus Binningen treffen sich 18.15 Uhr am Parkplatz beim Gasthaus Krone. Von dort aus werden wir gemeinsam die Binninger Adventsfenster anschauen. Anschließend kehren wir noch ein.

Da wir Fahrgemeinschaften bilden wollen, bitte vorher bei S. Schmieder (Tel. 789) oder U. Mayer (Tel. 5419) melden. Hierzu laden wir herzlich ein.

Das Jahresprogramm 2013 liegt Anfang Januar im Schriftenstand in der Weiterdinger Kirche aus.

Wir wünschen nun allen schöne Weihnachten und alles Gute für das Jahr 2013. Die **Vorstandschaft**


**Zu Weihnachten  
und Neujahr**
  
**viel Glück, Erfolg und Gesundheit  
allen Kunden  
und Geschäftsfreunden**


**Wir wünschen allen gesegnete Feiertage !**



*Mehr als nur Pflege!*

St. Georg-Str.1  
78244 Gottmadingen  
**Tel. 0 77 31 / 97 61 62**



*„gemeinsam den Tag erleben“*

Öffnungszeiten  
Mo - Fr 8.30 - 16.30 Uhr  
**Tel. 0 77 34 / 487 01 20**

**Dankeschön für die Mitarbeit  
am Himmlischen Weihnachtsmarkt**

Der diesjährige Himmlische Weihnachtsmarkt hat wieder viele Besucher in seinen Bann gezogen.

Wir hoffen, dass Sie alle etwas vom Alltag abschalten konnten, liebe Menschen getroffen haben und durchatmen konnten.

Ein herzliches Dankeschön an alle, die sich in irgendeiner Weise am diesjährigen Weihnachtsmarkt eingebracht haben.

Denken sie noch an unsere Bitte:

Verabschieden Sie sich von dem Gedanken, ein perfekte Weihnachtszeit hinlegen zu wollen, und Sie werden sehen: umso perfekter wird sie sein, weil alle mehr Zeit füreinander haben. Wir wünschen allen ein friedliches, harmonisches Weihnachtsfest und ein glückliches gesundes Neues Jahr.

**Pfarrgemeinderat Riedheim**

**Ich wünsche meinen Kunden ein  
frohes Weihnachtsfest und  
ein gesundes neues Jahr**



Physiotherapie-Praxis  
Julia Seeberger

Krankengymnastik  
Natur-Moorpackungen  
Manuelle Lymphdrainage  
Massage - Rückenschule  
Fußreflexzonenmassage  
Dorn-Breuß-Methode  
Hausbesuche  
Alle Kassen und Privat

**Thaynger Straße 34/1, Gottmadingen-Ebringen  
Tel. 0 77 39 / 92 78 07**

**Wir wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest,  
für das neue Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg!**

Sie erreichen uns auch über die Feiertage telefonisch.

Ihr Fachmann für  
**Fenster, Haustüren, Rollläden**

Wir bieten Ihnen auch einen schnellen und zuverlässigen Reparaturservice.

**Baier Fenstermontage**  
Rußlerstr. 23, 78244 Bietingen  
Tel. 0 77 34 / 93 18 37  
Mobil 0177 / 9 22 94 45



**K&M LUIBRAND**  
GmbH & Co. KG  
**Fuhr- und Baggerbetrieb**



- ☒ **Abbruch**
- ☒ **Baugruben**
- ☒ **Recycling**

**Carl-Benz-Straße 14 78244 Gottmadingen**  
**Tel. 07731 - 7913740 Fax 07731 - 7913741**  
**k-m\_luibrand@gmx.de**

# Wortgottesdienst im Freien

**Pfadfinder laden am Samstag ein**

**Hilzingen.** Die Pfadfinder Hilzingen möchten das nahende Jahresende zum Anlass nehmen, um sich für die vielseitige Unterstützung zahlreicher Helfer zu bedanken.

Sie blicken auf ein erfolgreiches Jahr zurück und wissen, dass die ihnen wohlgesonnenen Menschen und deren unermüdliche Unterstützung ihnen die ehrenamtliche Kinder- und Jugendarbeit in der traditionellen Form erst möglich machen. Sie sind dankbar für den unermüdlichen Arbeitseinsatz der Helfertruppe und für viele verschiedene (Bau-)Materialspenden während des gesamten Jahres.

Einen besonderen Dank möchten sie an die Spender der Hänger und Vignetten für ihr zehntägiges Sommerlager richten. Auch die zahlreichen Kuchen-

spenden aus vielen Teilen des Hegaus für Kirchweih waren dieses Jahr wieder beeindruckend. Ein herzliches Dankeschön an jede/n einzelne/n.

Am Samstag, 22. Dezember, werden die Pfadfinder wieder einen Wortgottesdienst zur Entsendung des Friedenslichtes gestalten. Sie laden alle herzlich zu diesem besonderen Wortgottesdienst im Freien und im Anschluss zu Punsch und Gebäck oder auch einer Grillwurst am Lagerfeuer ein. Diese jahrelange Tradition findet bei jedem Wetter statt. Treffen ist um 18 Uhr an der Kirche in Hilzingen, von dort wird gemeinsam zum Grillplatz gelaufen.

Die Pfadfinder wünschen allen schöne und besinnliche Weihnachtstage und einen guten Rutsch ins neue Jahr.



## Öffnungszeiten Feiertage

Mo., 24.12.12

**Heiligabend**

7 - 12 Uhr geöffnet

25.12. und 26.12.

**Weihnachten**  
geschlossen

Mo., 31.12.12 **Silvester**

7 - 12 Uhr geöffnet

Di., 1.1.13 **Neujahr**  
geschlossen

Gerne nehmen wir Ihre  
Bestellung unter  
0 77 31 / 9441100  
entgegen.

**Frohes Fest und einen  
guten Rutsch  
wünscht das Team  
vom Café Eduard!**

**Gerlinde Maußner**

**Mobile**

**Herrenfriseurin**



**0 77 31**

**6 41 28**

Lindenstr. 19, 78247 Hilzingen

## Narrenverein Pfiffikus Weihnachts- geschenkidee

**Hilzingen.** Nur noch wenige Tage bis Weihnachten und noch kein Geschenk? Wer noch nach einer ganz besonderen Idee sucht, kann eine Eintrittskarte zum Narrenspiegel 2013 für 6 Euro im Vorverkauf schenken, und damit die Möglichkeit den Alltag zu vergessen, bei einem lustigen Programm mit Sketchen, Tänzen und Livemusik. Karten können bestellt werden unter Tel. 07731/64128, sie werden rechtzeitig zum Fest von einem persönlichen Kurier nach Haus gebracht. Der NV Pfiffikus Hilzingen wünscht allen Mitgliedern und Freunden des Vereins ein harmonisches Weihnachtsfest und einen guten Start ins Jahr 2013.

Zu Weihnachten und Neujahr ☆  
viel Glück, Erfolg und Gesundheit  
allen Kunden und ☆  
Geschäftsfreunden ☆

★ *Ich wünsche all meinen Kunden  
fröhliche Weihnachten,  
alles Gute im neuen Jahr und bedanke mich  
für das entgegengebrachte Vertrauen.* ★

◆ **WALTER WEH**

◆ **WAND- U. BODENBELÄGE IN  
KERAMIK UND NATURSTEIN**

◆ **IHR PARTNER FÜR IHRE FLIESEN**

OB REPARATUR, UMBAU ODER NEUBAU  
EUGEN-SCHÄDLER-STR. 1

78234 ENGEN

TELEFON 0 77 33 / 94 85 20

TELEFAX 0 77 33 / 94 85 19

MOBIL +49 171/2 67 26 00

INFO@FLIESEN-WEH.DE

◆ Ihr lokaler Getränkehandel mit bestem Service ◆



**Heilsberg  
Getränke**

Wir wünschen Ihnen frohe und besinnliche  
Stunden und danken Ihnen für Ihr Vertrauen.

Herzlichste Weihnachtsgrüße Ihr  
Getränke-Abholmarkt

**Georg Batovanja**

Montag - Freitag von 8.45 - 12.30Uhr und 14.30 - 18.15Uhr

Samstag von 8.30 - 13.00 Uhr

◆ Johann-Georg-Fahr-Strasse 27 78244 Gottmadingen Tel. 07731-72193 ◆

Wir bedanken uns für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen  
und wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes, glückliches und  
erfolgreiches neues Jahr 2013. ☆

Familie Meister mit Belegschaft



**Familie Meister**

Turmstraße 1

78234 Engen-Welschingen

Tel. 0 77 33 / 54 66



*Am Ende des alten Jahres danken  
wir für Ihr Vertrauen und die gute  
Zusammenarbeit und wünschen Ihnen  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein erfolgreiches neues Jahr.*

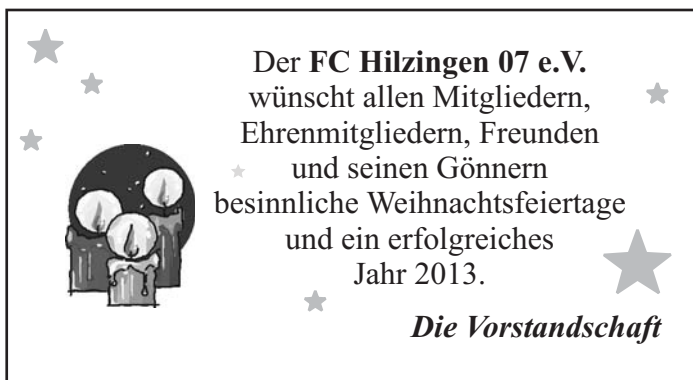
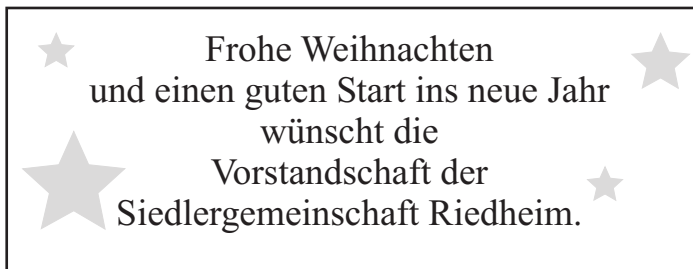
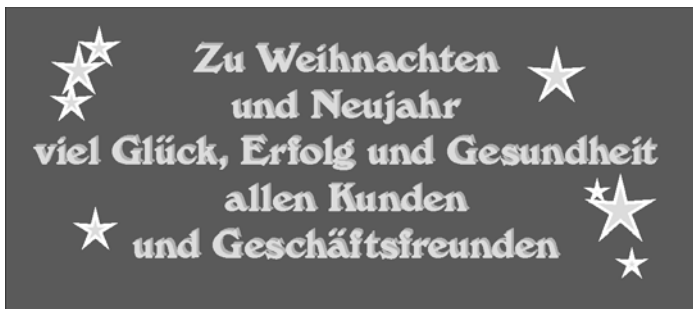
Schreinerei und Fensterbau

**Gerhard Hogg**

Schreiner- und Glasermeister

Kesslerhalde 9, 78234 Engen

Tel. 0 77 33 / 65 56, Fax 0 77 33 / 73 43



## Viel Prominenz

### Unterhaltsame Weihnachtsfeier des VdK-Ortsverbandes Oberer Hegau

**Hegau.** Am 13. Dezember traf sich der VdK-Ortsverband Oberer Hegau zum ersten Mal nach der Umbenennung und unter neuer Vorstandschaft im vollbesetzten Nebenzimmer des Gasthauses zum Bären in Welschingen zur Weihnachtsfeier. Der Vorsitzende Manfred Flegler konnte dort die zahlreich erschienenen Gäste begrüßen.

Ein Höhepunkt war das Erscheinen von Bürgermeister Johannes Moser aus Engen, Helmut Groß aus Tengen und Hans Peter Lehmann aus Mühlhausen-Ehingen. Dieses Highlight gab es in dieser Dimension noch nicht im Ortsverband und vermutlich in keinem anderen Ortsverband. Sie sprachen der gesamten Vorstandschaft ihren besonderen Dank aus.

Weiter konnte er den VdK-Kreisverbandsvorsitzenden Eckhard Strehle aus Singen, den VdK-Ortsverbandsvorsitzenden Klaus Bretthauer aus Aach/Volkertshausen sowie die VdK-Ortsverbandsvorsitzende Sonja Schellhammer vom Ortsverband Hilzingen begrüßen. Außerdem wurden von Manfred Flegler der Vorsitzende des Kreisseniorates Konstanz und Ehrenmitglied im Ortsverband Ernst-Günther Hahn aus Rielasingen-Worblingen und der Ehrenvorsitzende des Ortsverbandes Josef Maier aus Tengen-Beuren am Ried begrüßt. Er gab seiner Freude zum Ausdruck, dass so viele seiner Einladung gefolgt waren.

In seiner Ansprache ging Manfred Flegler nicht auf die allgemeinen Floskeln ein, welche zu Weihnachten von vielen heruntergebetet werden, sondern auf die Probleme der heutigen Gesellschaft, die vielen unter den Nägeln brennen. In einer reichen Gesellschaft den Widerspruch zu sehen, auf der einen Seite unermesslicher Reichtum und auf der anderen Seite bittere Armut. Auch die prallgefüllten Kassen der Sozialsysteme prangerte er in seiner Ansprache an.

Altersarmut ist vorprogrammiert. Deshalb halte er auch eine Zuschussrente für das falsche Konzept. Manfred Flegler forderte Solidarität miteinander, dass Reiche für Arme einstehen, sich die Gesunden um die Kranken kümmern, dass sich die Jungen wie die Alten umeinander sorgen, dass alle in einem Boot sitzen, Fahrt aufnehmen und in Richtung mehr Solidarität steuern.

Zum Schluss seiner Ansprache gab Manfred Flegler einen Hinweis auf das Grundgesetz, Artikel 20. »Die Bundesrepublik Deutschland ist ein demokratischer und sozialer Bundesstaat«, es sei nun unsere Aufgabe, dafür zu sorgen.

Das Bibertal-Duo unter der Leitung von Oskar Schoch und seiner Begleitung Rosmarie trugen zur allgemeinen Unterhaltung bei. Zum ersten Mal dabei waren einige Sänger des Männer-Chors aus Tengen-Büßlingen, bei dem auch das Vorstandsmitglied Hartmut Baier mitsang, und alle mit den Gesangseinlagen erfreute.

Ein weiterer lustig-nachdenklicher Programmpunkt war der Besuch vom Nikolaus nebst seinem Begleiter Knecht Ruprecht, welche die Gäste mit Kuriositäten und Anekdoten unterhielten, die im ablaufenden Jahr aufgefallen waren. Als Abschiedsgeschenk gab es für jeden Gast einen gebackenen Nikolaus.

Auch der Programmpunkt »Ehrungen« war für die zu Ehrenden eine Überraschung, mit welcher sie nicht gerechnet hatten. Auch wurde von einem Gast, von allen unerwartet, zwei kurze Gedichte zum Besten gegeben. Das zeugte von einer guten Atmosphäre der Weihnachtsfeier.

In seiner Schlussansprache wünschte Manfred Flegler all denjenigen, die aus Alters- oder Gesundheitsgründen diesmal nicht an der Weihnachtsfeier teilnehmen konnten, ein gutes und besinnliches Weihnachtsfest mit den besten Wünschen für Gesundheit im kommenden Jahr.

## Gewerbeschule Singen Informations- veranstaltungen

**Hegau.** An der Hohentwiel-Gewerbeschule Singen besteht die Möglichkeit, die Mittlere Reife zu erwerben beziehungsweise nachzuholen. Ein guter Hauptschulabschluss ist notwendig, um sich für die Zweijährige Berufsfachschule anzumelden. Außer dem mittleren Bildungsabschluss erhalten die Schüler ausgezeichnete Kenntnisse in dem gewählten Berufsfeld. Zur Wahl stehen Elektrotechnik und Labortechnik. Danach stehen die Wege offen. Mehr als 90 Prozent der Absolventen finden entweder einen Ausbildungsplatz oder satteln noch einmal auf mit dem Berufskolleg oder dem Technischen Gymnasium. Zwei Infoveranstaltungen finden am Mittwoch, 30. Januar, und am Montag, 4. Februar, jeweils von 13.30 bis 15 Uhr, im Filmsaal der Hohentwiel-Gewerbeschule statt. Die Führungen beinhalten einen Überblick über die Weiterbildungs-Chancen für Hauptschüler und einen Rundgang durch die einzelnen Fachbereiche der Schule. Weitere Infos unter Tel. 07731/95710 oder unter [www.hgs-singen.de](http://www.hgs-singen.de).

**Noch kein  
Weihnachtsgeschenk?  
Body-Wrap-Gutschein  
nur 129,- € (statt 149,- €)**

**Original Hanni Glatt  
Body-Wrap**

Gesund - schön - straff

Sofort sichtbare Erfolge  
Für eine wohlgeformte Figur  
und eine Steigerung der  
Lebensqualität.

**Wohl-fühlen**  
Praxis für's Leben

**Eva Unger-Milanov**

Schrotzburgstr. 4 · 78244 Gottmadingen  
Tel. 07731/88 53 12 · Mobil 0172/7 422 185  
[www.praxis-fuers-leben.de](http://www.praxis-fuers-leben.de)

## MVH Seniorengruppe Programm- planung 2013

**Hilzingen.** Zur Programmplanung für das kommende Jahr treffen sich alle interessierten Mitglieder, Partner und Freunde der Seniorengruppe des Musikvereins Hilzingen am Donnerstag, 10. Januar, ab 17 Uhr im Gasthaus Kreuz in Hilzingen.

Einige Ideen liegen schon vor, doch wer noch weitere Vorschläge für interessante und unterhaltsame Unternehmungen der Senioren machen möchte, ist herzlich dazu aufgefordert.

## Der Haus- und Gartenverein Hilzingen

*wünscht allen Mitgliedern, Freunden  
und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest  
und ein glückliches und gesundes  
neues Jahr.*

★ **Die Vorstandschaft**

Wir wünschen allen Mitgliedern und Gästen  
unseres Minigolfplatzes besinnliche Weihnachten  
und ein glückliches, gesundes Jahr 2013.

★ **Minigolffreunde Hilzingen 80 e.V.** ★  
sowie das ganze Team vom Kiosk

## **SPEICHER**

### Maler- und Sanierungstechnik

Gewerbestraße 10, 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 1 33 78, Fax 18 33 00  
E-Mail: [info@speicher-berg.de](mailto:info@speicher-berg.de)

Wir wünschen all unseren Kunden  
ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes,  
glückliches neues Jahr und bedanken uns  
für das entgegengebrachte Vertrauen.



**Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden**

## FROHE WEIHNACHTEN

WIR WÜNSCHEN UNSEREN MITGLIEDERN UND GÖNNERN  
FROHE WEIHNACHTEN UND EIN GESUNDES JAHR 2013.

VIELN DANK FÜR DIE TREUE IM VERGANGENEN JAHR



IHR





Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden



**VALTRA**



**Wir wünschen frohe  
Weihnachten und ein  
gesundes neues Jahr!**

**MHS**  
SERVICE

**MHS-Service GmbH**  
Motoren-KFZ-Landtechnik  
78234 Engen-Neuhausen  
Tel: 07733/72 35  
www.mhs-gmbh.de

AGCO Valtra ist eine weltweite Marke von AGCO.

**Betriebsferien vom 24.12.12  
bis einschl. 6.1.13**

**- Mechaniker gesucht -**

## Haus- und Gartenverein Fackelwanderung/ Nachtrodeln

**Hilzingen.** Der Haus- und Gartenverein Hilzingen lädt Familien mit Kindern am kommenden Samstag, 22. Dezember, zu einer weihnachtlichen Fackelwanderung ein. Treffpunkt ist um 16.30 Uhr beim Schwimmbadparkplatz. Ziel der Wanderung ist der Grillplatz in Hilzingen, dort werden bei Kinderpunsch und Glühwein am Lagerfeuer Würste gegrillt. Gegen 19:30 Uhr sind alle wieder zurück. Bei ausreichender Schneelage findet die Fackelwanderung nicht statt, sondern man trifft sich ab 17 Uhr am »Gönersbohl« zum Nachtrodeln.

Fackeln, Getränke und Würste sind organisiert. Bei schlechtem Wetter findet die Wanderung/das Nachtrodeln nicht statt. Rückfragen bitte an Nadja Mattmüller unter Tel. 07731/3191571.

## Alte Grabsteine und Epitaphien

### Neues Projekt des Hegau-Geschichtsvereins

**Hegau.** Der Hegau-Geschichtsverein hat ein neues Mitgliederprojekt gestartet. Er will mit Hilfe seiner Mitglieder und anderer Interessierter alle Epitaphien und alten Grabsteine aus der Zeit vor 1950 dokumentieren. Durch neue Bestattungsbäuche und Beerdigungen in Fried- und sonstigen Wäldern sowie die relativ kurzen Ruhezeiten auf den Friedhöfen ist die angestammte Sepulkralkultur gefährdet. Viele, mitunter wertvolle Grabsteine werden einfach entfernt, eindrucksvolle Familiengräber, die seit Jahrzehnten bestanden und zum unverwechselbaren Bild eines Friedhofs gehören, aufgelöst oder Gräber von lokalgeschichtlich bedeutenden Persönlichkeiten eines Ortes gedankenlos aufgehoben, weil die vertraglich vereinbarte Ruhezeit abgelaufen ist. Die vermehrten Feuerbestattungen haben die Friedhöfe stark verändert und sie auswechselbarer gemacht. Das traditionelle Grab mit einem kunsthandwerklich oder gar künstlerisch gestalteten Stein findet man auf vielen Friedhöfen immer seltener.

Deshalb ruft der Hegau-Geschichtsverein seine Mitglieder und alle Heimatfreunde auf, diese langsam verschwindende Friedhofskultur zu dokumentie-

ren. Mit Fragebogen und Digitalkamera sollen die Zeugnisse dieser abgehenden Kultur der Friedhöfe wenigstens bildlich erhalten werden. Im Zuge dieser Aktion werden auch alle Grabplatten und Epitaphien an und in Kirchen und Kapellen sowie an Friedhofsmauern erfasst. Epitaphien sind Grabdenkmale, die an meist bekannte Persönlichkeiten erinnern und die sich nicht unbedingt an der Stelle befinden müssen, wo der Betreffende bestattet ist.

Anhand der eingegangenen Fragebögen und Bilder werden ausgewiesene Fachleute künstlerisch besonders wertvolle Raritäten und für unsere Region typische Grabdenkmale auswählen, die dann in einem Buch der erfolgreichen Reihe »Kunstschätze« veröffentlicht werden sollen. Mit diesem Projekt bietet der Hegau-Geschichtsverein allen Interessierten die Möglichkeit, wie schon beim Kleindenkmalkonzept, aktiv für den Erhalt wertvoller Zeugnisse der Vergangenheit etwas tun zu können. Weitere Mitarbeiter werden dringend benötigt.

Mehr Informationen unter dem Stichwort »Epitaphien« auf der Homepage des Vereins unter [www.hegau-geschichtsverein.de](http://www.hegau-geschichtsverein.de) oder bei der Geschäftsstelle unter Tel. 07731/85-239.

*Wir wünschen unseren Freunden, Bekannten,  
Kunden und Geschäftspartnern  
frohe Weihnachten und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr.*



**KARL-HEINZ HOGG** GmbH  
**BAUUNTERNEHMUNG**

- Maurerarbeiten
- Betonarbeiten
- Neu- und Umbauten
- Stahlbetonarbeiten

78234 Engen-Stetten · Napoleonstraße 1 a  
Tel. 077 33/60 70 · Fax 077 33/60 73 · E-Mail: [hogg.bau@t-online.de](mailto:hogg.bau@t-online.de)

**INFO**  
**Kommunal**  
Verlag + Drucksachenservice  
Gemeindeblatt  
Hilzingen

Jahnstraße 40 • 78234 Engen  
Tel. 07733/97230 • Fax 97231  
[info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)  
Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr  
außer Mittwochnachmittag

*Frohe  
Weihnachten*

UND DIE BESTEN WÜNSCHE ZUM NEUEN JAHR  
VERBUNDEN MIT DEM DANK  
FÜR DAS ENTGEGENGEBRACHTTE VERTRAUEN

*Familie Markus Fluck*

**Farbe + Putz**

**FLUCK**  
Markus Fluck  
Malermeister

**FARBE  
GESTALTUNG  
PUTZ + STUCK**

78250 Tengen-Watterdingen, Tel. 07736 / 92 23 65  
[www.maler-fluck.de](http://www.maler-fluck.de)

## SVH Leichtathletik Bundeskader- nominierung

**Hilzingen.** Dennis Meßmer war weiter erfolgreich in der 35. Hegau-Bodensee Crosslaufserie 2012/2013. Beim zweiten Lauf im Althohlwald von Radolfzell am 16. Dezember meinte es der Wettergott gut mit den Athleten, und vom Himmel herab blieb es trocken. Die Strecke war auch so schwer genug.

Auf der Kurzstrecke der männlichen Jugend U20 über circa dreieinhalb Kilometer war Dennis Meßmer auch diesmal nicht zu schlagen. Zusammen mit den schnellsten Hauptläufern Ernesto Sanchez Burgos und Gerhard Schneble, die zwei Runden laufen mussten, absolvierte er seine Runde und siegte in einer guten Zeit von 12:50,2 Minuten.

Und noch das nachgereichte Bonbon zum Jahresende: Aufgrund seiner diesjährigen Leistungen erhielt Dennis die Bundeskadernominierung (C-Kader) in der Disziplin (Langstrecke) für das Jahr 2013.

## Sportverein Binningen Jahreshaupt- versammlung

**Binningen.** Der SV Binningen lädt alle Mitglieder und Freunde zur Jahreshauptversammlung am Freitag, 18. Januar, um 20 Uhr im Clubheim des SV Binningen ein.

### Tagesordnung

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Totengedenken
3. Protokoll und Tätigkeitsbericht
4. Kassenbericht
5. Stellungnahme der Kassenprüfer
6. Berichte der Abteilungen
7. Bericht des 1. Vorstandes, Rückblick
8. Entlastung der Vorstandschaft
9. Wahlen
10. Vorschau
11. Aussprache, Wünsche, Anträge und Vorschläge

Der Sportverein Binningen wünscht seinen Mitgliedern, Freunden und Gönnern eine schöne Weihnachtszeit und einen guten Start ins Jahr 2013.

## Damenriege Riedheim Gymnastik- stunden

**Riedheim.** Die ersten Gymnastikstunden im neuen Jahr finden am Montag, 7. Januar, um 10.45 Uhr und am Mittwoch, 9. Januar, um 18.45 Uhr beziehungsweise 20 Uhr statt.

Die Damenriege wünscht allen frohe Feiertage und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

## Sportverein Schlatt a.R. Weihnachtsparty

**Schlatt a. R.** Die »Wilden Engel« sind zur X-MAS Party in Schlatt a. R. zu Gast. Am zweiten Weihnachtsfeiertag, Mittwoch, 26. Dezember, starten die »Wilden Engel« beim Sportverein Schlatt in der Alpenblickhalle voll durch. Einlass ist ab 20 Uhr, Beginn um 21 Uhr, Ausweiskontrolle! Die »Wilden Engel« schaffen es einfach jedes Mal aufs Neue, die Massen zum »Abheben« zu bringen. Die Hände nach oben, klatschen und ganz laut mitsingen! Wenn man vor der Bühne steht, geht die Party ab! Jeder kommt garantiert auf seine Kosten. Niemand konnte bislang dem Charme und der Faszination dieser »6 Partypeople« enttrinnen!

### 3- o. 4-Zi.-Whg.

o. kl. Häuschen in Hilzingen, Kernort, von alleinerz. Mutter mit 2 schulpfl. Kindern gesucht.  
N. Beinlich,  
Tel. 01 76 / 81030737



... gibt's  
**Markisen-Winterpreise**  
**KELLHOFER**

Sonnenschutz- und  
Rollladentechnik

78224 Singen, Stockholzstr. 11  
Tel. 0 77 31 / 79 95 30  
e-mail: kellhofer@t-online.de

# Dieter Schatz Gedächtnisturnier

**SVR-Hallenturniere vom 4. bis 6. Januar**

**Riedheim.** Das Jahr 2012 geht dem Ende entgegen und beim SV Riedheim laufen die Organisationen für die Hallenturniere in der Hegau-Halle Hilzingen auf Hochtouren. Am Freitag, 4. Januar, beginnt das Hallenturnier für Jung und Junggebliebene. Ab 17.30 Uhr stehen sich zehn AH-Mannschaften gegenüber. Bei dieser Altersklasse stehen nicht Kampf und Laufbereitschaft sondern die technische Ballbehandlung sowie die Kameradschaft ehemaliger Fußballer im Vordergrund.

Am Samstag, 5. Januar, findet ab 9.30 Uhr das Aktivturnier statt, das erstmalig als »Dieter Schatz Gedächtnisturnier« ausgespielt wird. Diesen Turniertag widmet der SV Riedheim seinem langjährigen Vorstand und all zu früh verstorbenen Ehrenmitglied Dieter Schatz. An diesem Turniertag stehen sich 16 Aktivmannschaften gegenüber, die in vier Gruppen um den Wanderpokal und attraktive Turnierpreise kämpfen.

Der Tag der Heiligen drei Könige ist für die kleinsten Fußballer reserviert und beginnt um 9 Uhr mit acht G-Jugendmannschaften. Die meisten Fußballsprößlinge präsentieren sich dann zum ersten Mal in den Vereinstrikots.

Ab 11.30 Uhr spielen 16 F-Jugendmannschaften. In diesen beiden Altersklassen sollen das Heranführen an das Fußballspielen, der Spaß und die Freude am Ballsport im Vordergrund stehen.

Zu allen Turniertagen der verschiedenen Altersklassen freuen sich die Kinder und auch Erwachsenen, wenn sie ihr Fußballkönnen vor vollen Tribünen präsentieren können, und der SV Riedheim, wenn er sehr viele Gäste in der Hegau-Halle begrüßen darf.

Der SV Riedheim wünscht allen Fußballern, Freunden, Gönnern und Sponsoren des Vereins besinnliche Weihnachtsfeiertage und einen guten »Rutsch« in das Jahr 2013.

**SERRA**  
SENIOREN SERVICE

**Haushaltsputz & Fensterreinigung**

**Gartenarbeiten**

**Einkäufe & Erledigungen**

**individuelle Leistungen  
auf Anfrage**

Claudio Serra Tel. 07731/3195712  
[www.serra-seniorenservice.de](http://www.serra-seniorenservice.de)



**BERND**  
*Ellerich*  
**HEIZ-SERVICE**



**Öl & Gasheizung**

**Kundendienst**

**Solaranlagen**

**Wärmepumpen**

**Tankanlagen**

**Energieberatung**

**24-Stunden-Service**

**☎ 0 77 33 - 94 29 00**

## Unsere Jubilare

|                     |                                   |          |
|---------------------|-----------------------------------|----------|
| <b>22. Dezember</b> |                                   |          |
| Fliedner Klaus      | Roseneggstr. 23, Hilzingen        | 74 Jahre |
| <b>23. Dezember</b> |                                   |          |
| Villringer Richard  | Oberbrühlstr. 4, Schlatt a. R.    | 74 Jahre |
| Billich Wilfried    | Zwischen-Wegen-Str. 4a, Hilzingen | 70 Jahre |
| <b>24. Dezember</b> |                                   |          |
| Egle Wilfried       | Brühlstr. 2, Hilzingen            | 72 Jahre |
| <b>26. Dezember</b> |                                   |          |
| Gerstner Eugen      | Hohentwielstr. 14a, Hilzingen     | 90 Jahre |
| <b>27. Dezember</b> |                                   |          |
| Villringer Karl     | Stofflerweg 2, Binninger          | 77 Jahre |
| Tornow Siegfried    | Steinerbächle 12, Hilzingen       | 73 Jahre |
| Wolff Harald        | Barzheimer Str. 6, Schlatt a. R.  | 71 Jahre |
| <b>29. Dezember</b> |                                   |          |
| Seifert Rolf        | Säntisstr. 4, Riedheim            | 74 Jahre |
| Severin Suzanne     | Grünenbergstr. 23, Duchtlingen    | 70 Jahre |
| <b>30. Dezember</b> |                                   |          |
| Dumetats Siegfried  | Riedheimer Str. 8, Hilzingen      | 79 Jahre |
| Offenberg Hans      | Hegastr. 2, Duchtlingen           | 78 Jahre |
| Greuter Bruno       | Binninger Str. 7, Weiterdingen    | 75 Jahre |
| Zirkel Erich        | Mühlenstr. 23, Hilzingen          | 72 Jahre |
| Reichle Heinrich    | Am Eglental 17, Hilzingen         | 71 Jahre |
| <b>02. Januar</b>   |                                   |          |
| Karrer Erna         | Peter-Thumb-Str. 7, Hilzingen     | 80 Jahre |
| Jäckle Herbert      | Grenzstr. 7, Riedheim             | 76 Jahre |
| Rietschle Ingrid    | Herrengarten 15, Riedheim         | 70 Jahre |
| <b>04. Januar</b>   |                                   |          |
| Ritzi Karl          | Grenzhof 1, Riedheim              | 76 Jahre |
| <b>05. Januar</b>   |                                   |          |
| Lenz Heinrich       | Zwischen-Wegen-Str. 21, Hilzingen | 75 Jahre |
| <b>06. Januar</b>   |                                   |          |
| Mattke Lydia        | Stofflerweg 4, Binningen          | 88 Jahre |
| Hartwig Edgar       | Zwinghofstr. 15, Hilzingen        | 70 Jahre |
| <b>07. Januar</b>   |                                   |          |
| Graf Horst          | Hof Römersberg 1, Hilzingen       | 79 Jahre |
| Bleyhl Elisabeth    | Oberdorfstr. 15, Duchtlingen      | 79 Jahre |
| Sailer Elsa         | Schulstr. 18, Binningen           | 73 Jahre |
| Hunn Wolfgang       | Mägdebergstr. 2, Hilzingen        | 72 Jahre |
| Tolazzi Franco      | Oberstr. 28, Hilzingen            | 71 Jahre |
| <b>08. Januar</b>   |                                   |          |
| Haug Renate         | Am Steppbachwiesle 51, Hilzingen  | 73 Jahre |
| <b>10. Januar</b>   |                                   |          |
| Dillmann Hannelore  | Meckergasse 1, Hilzingen          | 84 Jahre |
| Kempe Ingeburg      | Schwarzwaldstr. 11, Riedheim      | 73 Jahre |
| <b>11. Januar</b>   |                                   |          |
| Reiling Marianne    | Meckergasse 1, Hilzingen          | 87 Jahre |
| Ohofen Karl-Heinz   | Margeritenweg 6, Hilzingen        | 85 Jahre |
| Neuweiler Roland    | Randenstr. 10, Riedheim           | 74 Jahre |

Zu Weihnachten und Neujahr ☆  
viel Glück, Erfolg und Gesundheit  
allen Kunden und ☆  
Geschäftsfreunden ☆



Ein herzliches Dankeschön für die vertrauensvolle und gute Zusammenarbeit!  
Wir wünschen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr !

Heizung  
Lüftung  
Sanitär  
Service

# KERSCHBAUMER

Engen · Gerwigstr. 33 · Tel 07733/505870 www.kerschbaumer.de

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2013 !



**HONOLD GmbH & Co. KG**

Autorisierter Mercedes-Benz  
Service und Vermittlung  
Telefon 07733 8033

78234 Engen-Welschingen www.honold-fahrzeugbau.de

## Zimmerei Keller

Inh. Bernd Keller



**Bauschreinerei  
Innenausbau  
Altbausanierung  
Carport**

Wir danken unseren Kunden für das erwiesene Vertrauen und wünschen gesegnete Weihnachtsfeiertage und ein glückliches neues Jahr.

*Ein frohes  
WEIHNACHTSFEST UND EIN  
GLÜCKLICHES NEUES JAHR  
wünsche ich meiner  
verehrten Kundschaft  
und allen meinen  
Freunden und Bekannten*



**ALBERT BRECHT mit Familie**  
KFZ-Meister-Werkstatt  
78250 Tengen-BEUREN a.R.  
Tel. 0 77 36 / 77 57



**Frohe Weihnachten**  
wünscht allen Lesern  
das Team von  
**IRKS WILMS**

Rohrreinigung & Kanalsanierung  
**0 77 31/ 50 88 31**

Wir sind im Notfall auch an den Feiertagen  
für Sie erreichbar.

Frohe Weihnachten  
und die besten Wünsche zum  
Neuen Jahr

DANK E für das bisher  
entgegengebrachte Vertrauen

**m.**  
**maus**  
massage+  
kranken-  
gymnastik

Dorfgärten 3 • 78244 Gottmadingen • Tel. 07731 / 71517  
Waldstrasse 9a • 78250 Tengen-Beuren • Tel. 07736 / 7666

Ein frohes Weihnachtsfest  
und ein glückliches neues Jahr

wünscht Ihnen

Ihr Fachgeschäft

**Ritter** Gottmadingen  
Hauptstraße 26

### Apotheken-Notdienst

- Fr. 21.12. Neue Stadtapotheke, Radolfzell  
Sankt-Johannis-Str. 1, Tel. 07732/821929,
- Sa. 22.12. Christophorus-Apotheke, Engen  
Bahnhofstr. 3, Tel. 07733/8886  
Flora-Apotheke Radolfzell,  
Brühlstr. 2, Tel. 07732/971991
- So. 23.12. Apotheke am Berliner Platz, Singen  
Überlinger Str. 4, Tel. 07731/93340
- Mo. 24.12. Marien-Apotheke Gottmadingen,  
Hauptstr. 47, Tel. 07731/796539
- Mo. 24.12. Mauritius-Apotheke Eigeltingen,  
Hauptstr. 35, Tel. 07774/9397999
- Di. 25.12. Hohentwiel Apotheke, Singen  
Hegastr. 14, Tel. 07731/905680
- Mi. 26.12. Hilzinger Marien-Apotheke, Hilzingen  
Hauptstr. 61, Tel. 07731/99540  
Sonnen-Apotheke Radolfzell,  
Hegastr. 21, Tel. 07732/971053
- Do. 27.12. Höri-Apotheke, Wangen  
Hauptstr. 53, Tel. 07735/3197  
Wasmuth-Apotheke, Mühlhausen  
Schloßstr. 40, Tel. 07733/5152
- Fr. 28.12. Central-Apotheke Singen,  
Hegastr. 26, Tel. 07731/64317
- Sa. 29.12. Ratoldus-Apotheke, Radolfzell  
Schützenstr. 2, Tel. 07732/4033
- So. 30.12. Marien-Apotheke Singen,  
Rielasinger Str. 172, Tel. 07731/21370
- Mo. 31.12. Residenz-Apotheke, Radolfzell  
Poststr. 12, Tel. 07732/971160
- Di. 01.01. Ring-Apotheke, Singen  
Ekkehardstr. 59c, Tel. 07731/62252
- Mi. 02.01. Neue Stadtapotheke, Radolfzell  
Sankt-Johannis-Str. 1, Tel. 07732/821929
- Do. 03.01. Rosenegg-Apotheke Rielasingen,  
Hauptstr. 5, Tel. 07731/22965
- Fr. 04.01. Christophorus-Apotheke Engen,  
Bahnhofstr. 3, Tel. 07733/8886
- Sa. 05.01. Apotheke am Berliner Platz, Singen  
Überlinger Str. 4, Tel. 07731/93340
- So. 06.01. Apotheke Sauter, Singen  
Ekkehardstr. 18, Tel. 07731/63035
- Mo. 07.01. Haydn-Apotheke, Radolfzell  
Konstanzer Str. 75, Tel. 07732/910050
- Di. 08.01. Wasmuth-Apotheke, Mühlhausen  
Schloßstr. 40, Tel. 07733/5152
- Mi. 09.01. Aachtal-Apotheke, Volkertshausen  
Bärenloh 3, Tel. 07774/93260
- Do. 10.01. Hohentwiel Apotheke Singen,  
Hegastr. 14, 07731/905680

### Notrufe

|                                          |                        |
|------------------------------------------|------------------------|
| Polizei                                  | 110                    |
| Feuerwehr + Rettungsdienst               | 112                    |
| Polizeiposten Gottmadingen               | 07731/1437-0           |
| Ärztlicher Notfalldienst:                |                        |
| an Wochenenden und Feiertagen            | 01805/19292-350        |
| Hegau-Klinikum Singen                    |                        |
| (Krankenhaus)                            | 07731/89-0             |
| Krankentransport                         | 1 92 22 (ohne Vorwahl) |
| Zahnärztliche Notrufnummer               | 0180/3 222 555-25      |
| *****                                    |                        |
| Gasversorgung,                           |                        |
| Thüga Energienetze GmbH                  |                        |
| Bohlingerstr. 24a, 78224 Singen,         | 07731/1480-0           |
| Störungsrufnummer                        | 0800 775 000 7         |
| Stromversorgung                          |                        |
| Energie-Dienst Netze GmbH                |                        |
| (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.) |                        |
| Stördienst                               | 07623/921818           |
| E-Werk Kanton Schaffhausen               |                        |
| Verwaltung Schaffhausen                  | 0041/52/6 33 55 55     |
| Zweigstelle Worblingen                   | 07731/14766-0          |
| Störungsdienst:                          | 0041/52/6 24 43 33     |
| Wasserversorgung                         |                        |
| während der Dienststunden,               | 07731/38 09-27         |
| nach Dienstschluss                       | 0171/2 88 18 82        |
| Abwasser                                 | 07731/3809-27          |
| nach Dienstschluss                       | 0176/61143148          |
| Wärmeversorgung                          |                        |
| während der Dienststunden                | 07731/38 09 17         |
| nach Dienstschluss                       | 0171/2 88 18 82        |
| Forst-Revierleiter Werner Hornstein      | 07531/8003501          |
|                                          | (7 - 7.30 h)           |

## Tag für Tag für Sie da.

### JETZT AUCH AM WOCHENENDE!

Wir bieten Ihnen jedes 1. Wochenende im Monat am Samstag und Sonntag die Tagespflege und den Fahrdienst zu den gewohnten Öffnungszeiten an.

Ob pflegebedürftig oder an Demenz erkrankt. Gemeinsam gestalten wir Ihren Tag mit einer bunten Vielfalt an Aktivitäten.

**Wir freuen uns auf Ihren Anruf und beraten Sie gerne ausführlich!**



Gänseweide 7 | 78239 Rielasingen | Tel.: 07731/9343-0  
www.st-verena.com | info@st-verena.com

## Weihnachtsaktion ☆

Fernsehen ist schöner und besser in HD.  
Beim Kauf eines Aktion - Tv - Gerätes zahlen wir für Ihren "Alten" 200 - 600 Euro. ☆



HiFi-Tv-Video  
**ZIMMERMANN**  
... garantiert Qualität

Singen, Friedrich-Ebert-Platz 1, Tel. 07731 62244

## Käse- und Weinspezialitäten zum Weihnachtsfest!

**Einladung zur Käse- und Weinverkostung  
am Freitag, 21.12.2012 von 09.00 Uhr - 19.00 Uhr im Markt.**

Aus unserer  
Bedienungstheke:

### Uhu-Gut Binder Steißlingen Boxhornklee-Käse

nussig, milder Schnittkäse  
aus Rohmilch mit  
45% Fett i. Tr., 100g nur



**1.59**

Italien Toskana

### Vino Nobile di Montepulciano „Casa Vinicola Cecchi“

Ein großer Rotwein, trocken, vollmundig und samtig. Trinktemperatur 16 - 18°C. Passt zu Fleischgerichten, Wildgeflügel, Wild und reifem Käse. Jede 0,75l Flasche



**8.99**

(Bei Abnahme von 6 Fl. nur 7,99 je Flasche)

(1l = 11.99)

Italien Toskana

### Vernaccia di San Gimignano „Casa Vinicola Cecchi“

Ein trockener, frischer und blumiger Weisswein. Trinktemperatur 8 - 10° C. Als Apéritif, zu Fisch, Geflügel, Risotto oder milden Käsesorten. Jede 0,75l Flasche



**5.49**

(Bei Abnahme von 6 Fl. nur 4,99 je Flasche)

(1l = 7.32)

Aus unserer  
Bedienungstheke:

### Uhu-Gut Binder Steißlingen Steißlinger Riedkäse

milder bis würziger  
halbfester Schnittkäse aus  
Rohmilch, 45% Fett i. Tr.,  
100g nur



**1.69**

Italien Toskana

### SAGRATO IGT „Casa Vinicola Cecchi“

Ein kraftvoller und harmonischer Rotwein mit vielfältigen Aromen und einer leichten Holznote. Trinktemperatur 16 - 18°C. Passt zu Grillfleisch, Steaks, Pastagerichten und Käse. Jede 0,75l Flasche



**3.99**

(Bei Abnahme von 6 Fl. nur 3,69 je Flasche)

(1l = 5.32)

Frankreich Languedoc

### Château de Gratiac Corbières AC

Trocken und kräftig, mit einem Duft von reifen Früchten und Gewürzen. Trinktemperatur 16 - 18° C. Passt zu gegrilltem Fleisch, würzigen Speisen, Pastagerichten und reifem Käse. Jede 0,75l Flasche



**3.49**

(Bei Abnahme von 6 Fl. nur 3,29 je Flasche)

(1l = 4.65)



MARKANT

Nah & Frisch

78247 Hilzingen-Twielfeld  
Weidgang 4 · Tel.: 07731 984110

Angebote gültig vom  
20.12. bis 24.12.2012  
Haftung bei Fehlern ausgeschlossen.